叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 橱柜之恋：驳船上的女士及其他，(cupboard Love The Lady Of The Barge And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橱柜之恋：驳船上的女士及其他，(Cupboard Love The Lady of the Barge and)

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrdʒ]
THE LADY OF THE BARGE
这 女士 的 这 驳船

驳船上的女士

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
AND OTHER STORIES
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . Jacobs
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk] [faɪv]
BOOK 5
书 5

第五册

['kʌbərd] [lʌv]
CUPBOARD LOVE
橱柜 爱

橱柜之爱

[ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] - [fɑːrm] , [hæf] ['pɑːrlər] [ænd; ənd][hæf]
In the comfortable living - room at Negget's farm , half parlour and half
在 这 舒服的 活的 - 房间 在 - 农场 , 一半 客厅 和 一半

['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

在内格特农场舒适的起居室里，一半是客厅，一半是厨房，

[θriː] ['piːp(ə)l][sæt][æt; ət] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊ'vembər] [ˌæftər'nuːn] .
three people sat at tea in the waning light of a November afternoon .
三 人们 卫星 在 茶 在 这 减弱 光 的 一个 十一月 下午 .

十一月午后，夕阳西下，三个人围坐在一起喝茶。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪsk] , [hæd; həd] ['læŋgwɪʃt] ['sʌmwʌt] ,
Conversation , which had been brisk , had languished somewhat ,
对话 , 哪个 有 到过 轻快 , 有 萎靡不振 有些 ,

原本热烈的谈话渐渐冷了下来。

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['glænsɪŋ] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
owing to Mrs . Negget glancing at frequent intervals toward the door ,
欠款 到 太太 . - 瞥了一眼 在 频繁 间隔 朝向 这 门 ,

由于内格特太太时不时地朝门口瞥一眼，

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ,
behind which she was convinced the servant was listening ,
在后面 哪个 她 曾是 确信 这 仆人 曾是 聆听 ,

她确信仆人正在她身后偷听。

[ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [pɪrɪədz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	checking	the	finest	periods	and	the	most	startling	suggestions	with	a
和	检查	这	最好的	时期	和	这	最多	令人震惊	建议	和	一个

['wɔːrnɪŋ] - [ʃ] !

warning	'	ssh	!
警告	-	SSH	!

并检查最佳时期和最令人震惊的建议，同时发出警告"ssh！

" [goʊ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

"	Go	on	,	uncle	,	"	she	said	,	after	one	of	these	interruptions	.
"	去	在	,	叔叔	,	"	她	说	,	后	一	的	这些	中断	.

"叔叔，请继续，"在一次打断之后，她说。

" [aɪ][fər'get] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['bɑːdfɪʃ] , ['ʃɔːrtli] .

"	I	forget	where	I	was	,	"	said	Mr	.	Martin	Bodfish	,	shortly	.
"	我	忘记	在哪里	我	曾是	,	"	说	先生	.	马丁	博德菲什	,	不久	.

"我忘了我当时在哪儿，"马丁·博德菲什先生简短地说。

" ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][bed] , " ['mɪstər] . - [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	Under	our	bed	,	"	Mr	.	Negget	reminded	him	.
"	在下面	我们的	床	,	"	先生	.	-	提醒	他	.

"在我们的床底下，"内格特先生提醒他。

" [jes] , ['wɑtʃɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , ['iːgərli] .

"	Yes	,	watching	,	"	said	Mrs	.	Negget	,	eagerly	.
"	是的	,	观看	,	"	说	太太	.	-	,	急切地	.

"是的，正在看呢，"内格特太太急切地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən][eks] - [pə'liːsmən] ,

It	was	an	odd	place	for	an	ex	-	policeman	,
它	曾是	一个	奇怪的	地方	为了	一个	前任	-	警察	,

对于一个前警察来说，那是一个很奇怪的地方。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ][smɔːl] ['legəsi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['penʃən] [hæd; həd] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd]

especially	as	a	small	legacy	added	to	his	pension	had	considerably	improved
尤其	作为	一个	小的	遗产	额外	到	他的	养老金	有	相当	改进

[hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

his	social	position	,
他的	社会的	位置	,

尤其是一笔小额遗产加上他的养老金，大大改善了他的社会地位。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] [hæd; həd][hɪm'self] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]

but	Mr	.	Bodfish	had	himself	suggested	it	in	the	professional	hope	that	the
但	先生	.	博德菲什	有	他自己	建议	它	在	这	专业的	希望	那	这

['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['mɪsɪz] . - [goʊld] [broʊtʃ] [maɪt] [traɪ][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [luːt] .

person	who	had	taken	Mrs	.	Negget's	gold	brooch	might	try	for	further	loot	.
人	WHO	有	已采取	太太	.	-	金子	胸针	可能	尝试	为了	更远	抢劫	.

但博德菲什先生本人曾提出过这个建议，他出于职业上的希望，认为偷走内格特太太金胸针的人可能会试图进行其他盗窃。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [sə'dʒestɪd] ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [wɑːtʃ]

He	had	,	indeed	,	suggested	baiting	the	dressing	-	table	with	the	farmer's	watch
他	有	,	的确	,	建议	诱饵	这	敷料	-	桌子	和	这	农民的	手表

,

,

,

他确实建议用农夫的手表来引诱梳妆台。

[æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hæd; həd] ['prɑːmptli] ['viːtəʊ] .

an	idea	which	Mr	.	Negget	had	promptly	vetoed	.
一个	主意	哪个	先生	.	-	有	及时	否决	.

内格特先生立即否决了这一想法。

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɑ:təl] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" I can't help thinking that Mrs . Pottle knows something about it , " said Mrs .
" 我 不能 帮助 思维 那 太太 . 波特尔 知道 某物 关于 它 , " 说 太太 .
- ,
Negget ,
- ,

“我总觉得波特尔太太知道些什么，”内格特太太说。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [glæns] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
with an indignant glance at her husband .
和 一个 愤怒 瞥一眼 在 她 丈夫 .

她愤愤地瞥了丈夫一眼。

" ['mɪsɪz] . ['pɑ:təl] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ,
" Mrs . Pottle , " said the farmer ,
" 太太 . 波特尔 , " 说 这 农民 ,

“波特尔太太，”农夫说道。

['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊk] ['set(ə)l] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,
rising slowly and taking a seat on the oak settle built in the fireplace ,
上升 缓慢地 和 采取 一个 座位 在 这 橡木 定居 建造 在 这 壁炉 ,

他缓缓起身，在壁炉旁的橡木长凳上坐了下来。

" [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [nɪr] [ə; eɪ] - . "
" has been away from the village for near a fortnit . "
" 有 到过 离开 从 这 村庄 为了 靠近 一个 - . "

“已经离开村子将近一个星期了。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , " [snæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" I didn't say she took it , " snapped his wife .
" 我 没有 说 她 采取 它 , " 啪啪 他的 妻子 .

“我没说她拿走了，”他妻子厉声说道。

" [aɪ] [sed] [aɪ] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [du:] .
" I said I believe she knows something about it , and so I do .
" 我 说 我 相信 她 知道 某物 关于 它 , 和 所以 我 做 .

“我说我相信她知道一些内情，而我的确知道。”

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] ['wʊmən] .
She's a horrid woman .
她是 一个 可怕的 女士 .

她是个可怕的女人。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɜ:r; hər] [gɜ:rl] ['lu:i] [tu:; tə] [rʌn] ['æftər] [ðæt] [jʌŋ] ['trævələr]
Look at the way she encouraged her girl Looey to run after that young traveller
看 在 这 方式 她 鼓励 她 女孩 洛伊 到 跑步 后 那 年轻的 游客
[frʌm; frəm] ['smɪθsənz] .
from Smithson's .
从 史密森的 .

看看她是如何鼓励她的女儿露易丝去追赶那个来自史密森百货公司的年轻旅行者的。

[ðə; ði] [hoʊl] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [jʊr; jər] [broʊtʃ] , [soʊ] [ju:; jʊ] [dəunt] [ker] . "
The whole fact of the matter is , it isn't your brooch , so you don't care . "
这 所有的 事实 的 这 事情 是 , 它 不是 你的 胸针 , 所以 你 不 关心 . "

事实是，这枚胸针又不是你的，所以你不在乎。

" [aɪ] [sed] — " [bɪ'gæn] ['mɪstər] . - .
" I said — " began Mr . Negget .
" 我 说 — " 开始 先生 . - .

“我说——”内格特先生开口道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [riˈtɔːtid] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈʃɑːrpli] ,
" I know what you said , " retorted his wife , sharply ,
" 我 知道 什么 你 说 , " 反驳 他的 妻子 , 尖锐地 ,

“我知道你说了什么，”他妻子厉声反驳道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [biː; bi] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˈʌŋk(ə)l] .
" and I wish you'd be quiet and not interrupt uncle .
" 和 我 希望 你会 是 安静的 和 不是 打断 叔叔 .

“我希望你们安静些，不要打断叔叔。”

[hɪəz] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] ,
Here's my uncle been in the police twenty - five years ,
这里是 我的 叔叔 到过 在 这 警察 二十 - 五 年 ,

这是我叔叔，他当了二十五年警察了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ˈedʒweɪz] . -
and you won't let him put a word in edgeways . '
和 你 惯于 让 他 放 一个 单词 在 边缘 . -

你根本不让他插嘴。

" [maɪ] [wei] [oʊ] - [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [eks] - [pəˈliːsmən] , [ˈsloʊli] ,
" My way o ' looking at it , " said the ex - policeman , slowly ,
" 我的 方式 o - 寻找 在 它 , " 说 这 前任 - 警察 , 缓慢地 ,

“我的看法是，”这位前警察缓缓说道。

" [ɪz] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [oʊ] - [ðə; ði] [lɔː] ; [maɪ] [aɪˈdiːə] [ɪz] , [æn; ən] - [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] ,
" is different to that o ' the law ; my idea is , an ' always has been ,
" 是 不同的 到 那 o - 这 法律 ; 我的 主意 是 , 一个 - 总是 有 到过 ,

“这与法律不同；我的想法是，而且一直都是，

[ðæt] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ɪz] [ˈgɪlti] [ʌnˈtɪl] [ðeɪv] [pruːvd] [ðer; ðər] [ˈɪnəsns] . "
that everybody is guilty until they've proved their innocence . "
那 大家 是 有罪的 直到 他们有 已证实 他们的 无辜 . "

在证明自己无罪之前，每个人都被假定有罪。

" [its] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . - [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" It's a wonderful thing to me , " said Mr . Negget in a low voice to his
" 它是 一个 精彩的 事物 到 我 , " 说 先生 . - 在 一个 低的 嗓音 到 他的
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

“对我来说，这真是件美好的事，”内格特先生低声对着他的烟斗说道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈtaɪərd] [pəˈliːsmən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
" as they should come to a house with a retired policeman living in it .
" 作为 他们 应该 来 到 一个 房子 和 一个 退休 警察 活的 在 它 .

“他们应该会来到一栋住着退休警察的房子里。”

[lʊks] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ˈsʌmbɑːdi] [ðæt] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pəˈliːs] .
Looks to me like somebody that ain't got much respect for the police .
看起来 到 我 喜欢 某人 那 不是 得到 很多 尊重 为了 这 警察 .

依我看，他好像不太尊重警察。

" [ðə; ði] [eks] - [pəˈliːsmən] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði]
" The ex - policeman got up from the table , and taking a seat on the
" 这 前任 - 警察 得到 向上 从 这 桌子 , 和 采取 一个 座位 在 这
[ˈset(ə)l] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈspiːkər] ,
settle opposite the speaker ,
定居 对面的 这 扬声器 ,

“这位前警察从桌边站起来，在演讲者对面的长凳上坐了下来，

['sloʊli] [fɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kleɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

slowly	**filled**	**a**	**long**	**clay**	**and**	**took**	**a**	**spill**	**from**	**the**	**fireplace**	**.**
缓慢地	已填	一个	长的	黏土	和	采取	一个	洒	从	这	壁炉	.

慢慢地，一罐长长的陶土从壁炉里洒了出来。

[hɪz; ɪz][paɪp] [lɪt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] ,

His	**pipe**	**lit**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**his**	**niece**	**,**
他的	管道	点燃	,	他	转向	到	他的	侄女	,

他点燃烟斗，转向他的侄女。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [beɪd] [hɜːr; hər][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] [wʌns] [mɔːr] .

and	**slowly**	**bade**	**her**	**go**	**over**	**the**	**account**	**of**	**her**	**loss**	**once**	**more**	**.**
和	缓慢地	巴德	她	去	超过	这	帐户	的	她	损失	一次	更多的	.

然后慢慢地让她再把她的损失再说一遍。

" [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , ['ræpɪdli] ,

"	**I**	**missed**	**it**	**this**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Negget**	**,**	**rapidly**	**,**
"	我	错过	它	这	早晨	,	"	说	太太	.	-	,	快速	,

“我今天早上错过了，”内格特太太快速地说。

" [æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [pæst] [twelv] [əˈklɔk, əu-][baɪ][ðə; ði] [klɑːk] ,

"	**at**	**ten**	**minutes**	**past**	**twelve**	**o'clock**	**by**	**the**	**clock**	**,**
"	在	十	分钟	过去的	十二	点钟	经过	这	钟	,

“时钟显示十二点十分，

[ænd; ənd][hæf] - [pæst][faɪv][baɪ][maɪ] [wɑːtʃ] [wɪtʃ] ['wɒnts] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] .

and	**half**	**-**	**past**	**five**	**by**	**my**	**watch**	**which**	**wants**	**looking**	**to**	**.**
和	一半	-	过去的	五	经过	我的	手表	哪个	想要	寻找	到	.

我的手表显示五点半了，看来是时候了。

[aɪd][dʒʌst][pʊt][ðə; ði] [bætʃ] [ʌv; əv] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

I'd	**just**	**put**	**the**	**batch**	**of**	**bread**	**into**	**the**	**oven**	**,**
ID	只是	放	这	批	的	面包	进入	这	烤箱	,

我刚把那批面包放进烤箱里。

[ænd; ənd] [gɔːn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [stændz][ɑːn][maɪ] [drɔːrz] [tuː; tə][get]

and	**gone**	**upstairs**	**and**	**opened**	**the**	**box**	**that**	**stands**	**on**	**my**	**drawers**	**to**	**get**
和	已消失	楼上	和	打开	这	盒子	那	站立	在	我的	抽屉	到	得到

[ə; eɪ]['lɑːzɪndʒ] ,

a	**lozenge**	**,**
一个	菱形	,

然后我上楼打开放在抽屉上的盒子，拿出一颗润喉糖。

[ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [broʊtʃ] . "

and	**I**	**missed**	**the**	**brooch**	**.**	**"**
和	我	错过	这	胸针	.	"

我错过了那枚胸针。

" [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [bɑːks] ? " [æskt] [ðə; ði][eks] - [pə'liːsmən] , ['sloʊli] .

"	**Do**	**you**	**keep**	**it**	**in**	**that**	**box**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**ex**	**-**	**policeman**	**,**	**slowly**	**.**
"	做	你	保持	它	在	那	盒子	?	"	问	这	前任	-	警察	,	缓慢地	.

“你把它放在那个盒子里吗？”这位前警察缓缓问道。

" ['ɔːlweɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] .

"	**Always**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**niece**	**.**
"	总是	,	"	回复	他的	侄女	.

“一直都是，”他的侄女回答道。

" [aɪ][æt; ət][wʌns] [keɪm] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd][toʊld] ['emə] [ðæt][ðə; ði] [broʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
" I at once came down stairs and told Emma that the brooch had been
" 我 在 一次 来了 向下 楼梯 和 讲述 艾玛 那 这 胸针 有 到过
['stoʊlən] .
stolen .
被盗 .

"我立刻下楼告诉艾玛，胸针被偷了。"

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [neɪmd] [noʊ] [neɪmz] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɪʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [bæd][ʌv; əv] ['enibɑ:di] ,
I said that I named no names , and didn't wish to think bad of anybody ,
我 说 那 我 命名 不 姓名 , 和 没有 希望 到 思考 坏的 的 任何人 ,

我说过我没有指名道姓，也不想对任何人产生恶意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [broʊtʃ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] [sterz] [ə'gen] ,
and that if I found the brooch back in the box when I went up stairs again ,
和 那 如果 我 成立 这 胸针 后退 在 这 盒子 什么时候 我 去 向上 楼梯 再次 ,

如果我再次上楼时在盒子里找到了那枚胸针，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fər'gɪv] [hu:'evər] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] . "
I should forgive whoever took it . "
我 应该 原谅 谁 采取 它 . "

我应该原谅拿走它的人。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['emə] [seɪ] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] .
" And what did Emma say ? " inquired Mr . Bodfish .
" 和 什么 做过 艾玛 说 ? " 询问 先生 . 博德菲什 .

"艾玛说了什么？"博德菲什先生问道。

" ['emə] [sed] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . - , ['æŋgrəli] .
" Emma said a lot o ' things , " replied Mrs . Negget , angrily .
" 艾玛 说 一个 很多 o - 事物 , " 回复 太太 . - , 愤怒地 .

"艾玛说了好多话，"内格特太太生气地回答道。

" [aɪm] [ʃʊr] [baɪ][ðə; ði][lɑ:t][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ju:d] [hɑ:] - [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪz]
" I'm sure by the lot she had to say you'd ha ' thought she was the missis
" 我是 当然 经过 这 很多 她 有 到 说 你会 哈 - 想法 她 曾是 这 太太
[ænd; ənd][ˌem 'i:][ðə; ði]['sɜ:rvənt] .
and me the servant .
和 我 这 仆人 .

"我敢肯定，从她说的那些话来看，你会以为她是太太，而我是仆人。"

[aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['noʊtɪs][æt; ət][wʌns] ,
I gave her a month's notice at once ,
我 给予 她 一个 月份 注意 在 一次 ,

我立即给了她一个月的离职通知。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [streɪt] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][hɜ:r; hər][bɑ:ks][ænd; ənd] [kraɪd] . "
and she went straight up stairs and sat on her box and cried . "
和 她 去 直的 向上 楼梯 和 卫星 在 她 盒子 和 哭 . "

她径直上楼，坐在箱子上哭了起来。

" [sæt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][bɑ:ks] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][eks] - ['kɑ:nstəbl] , [ɪm'presɪvli] .
" Sat on her box ? " repeated the ex - constable , impressively .
" 星期六 在 她 盒子 ? " 重复 这 前任 - 警官 , 令人印象深刻 .

"坐在她的箱子上？"这位前警员重复道，语气令人印象深刻。

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

"哦！"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ,
" That's what I thought , " said his niece , " but it wasn't ,
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 他的 侄女 , " 但 它 不是 ,

“我也是这么想的，”他的侄女说，“但事实并非如此。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][gɑːt][hɜːr; hər][ɔːf][æt; ət][læst][ænd; ənd] [səːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
because I got her off at last and searched it through and through .
因为 我 得到 她 离开 在 最后的 和 搜索 它 通过 和 通过 .

因为我终于把她弄下来了，然后把她翻了个底朝天。

[aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I never saw anything like her clothes in all my life .
我 绝不 锯 任何事物 喜欢 她 衣服 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没见过像她那样的衣服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [teɪp] [ɑːn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋz]
There was hardly a button or a tape on ; and as for her stockings
那里 曾是 几乎 一个 按钮 或者 一个 磁带 在 ; 和 作为 为了 她 长筒袜
— "
— "
— "

她身上几乎没有纽扣或胶带；至于她的长筒袜——”

" [ʃiː; ʃi][dəunt][get] [mʌtʃ] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['sloʊli] .
" She don't get much time , " said Mr . Negget , slowly .
" 她 不 得到 很多 时间 , " 说 先生 . - , 缓慢地 .

“她没多少时间，”内格特先生缓缓说道。

" [ðæts] [raɪt] ; [aɪ] [θɔːt] [juːd] [spiːk] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['ʃrɪlli] .
" That's right ; I thought you'd speak up for her , " cried his wife , shrilly .
" 那就是 正确的 ; 我 想法 你会 说话 向上 为了 她 , " 哭 他的 妻子 , 尖锐地 .

“没错；我以为你会为她说话呢，”他的妻子尖声喊道。

" [lʊk] [hɪr] — " [bɪˈgæn]['mɪstər] . - , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
" Look here — " began Mr . Negget , laying his pipe on the seat by his side
" 看 这里 — " 开始 先生 . - , 躺下 他的 管道 在 这 座位 经过 他的 边
[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['sloʊli] .
and rising slowly .
和 上升 缓慢地 .

“你看——”内格特先生说着，把烟斗放在身旁的座位上，慢慢站了起来。

" [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd] , " [sed] [ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] , ['weɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]
" Keep to the case in hand , " said the ex - constable , waving him back to
" 保持 到 这 案件 在 手 , " 说 这 前任 - 警官 , 挥手 他 后退 到
[hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] .
his seat again .
他的 座位 再次 .

“专心处理手头的案子，”前警员说着，挥手示意他回到座位上。

" [naʊ] , ['lɪzi] . "
" Now , Lizzie . "
" 现在 , 莉齐 . "

“莉齐，现在。”

" [aɪ] [səːtʃt] [hɜːr; hər][bɑːks] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]
" I searched her box through and through , " said his niece , " but it
" 我 搜索 她 盒子 通过 和 通过 , " 说 他的 侄女 , " 但 它
['wɔznt] [ðer; ðər] ;
wasn't there ;
不是 那里 ;

“我把她的盒子翻了个底朝天，”他的侄女说，“但还是没找到；

[ðen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [rer] [gʊd] [kraɪ][ɔ:l][tu:; tə][maɪ'self] . "

then	I	came	down	again	and	had	a	rare	good	cry	all	to	myself	.	"
然后	我	来了	向下	再次	和	有	一个	稀有的	好的	哭	全部	到	我	.	"

然后我又冷静下来，独自一人痛哭了一场，这可是难得的一次痛哭。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . - ,

"	That's	the	best	way	for	you	to	have	it	,	"	remarked	Mr	.	Negget	,
"	那就是	这	最好的	方式	为了	你	到	有	它	,	"	评论	先生	.	-	,

['fi:lɪŋli] .

feelingly	.
有感情地	.

"这是你拥有它的最佳方式，"内格特先生动情地说。

['mɪsɪz] . - ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['moʊʃənd] [hɪz; ɪz] [ni:s] [tu:; tə]['saɪləns] , [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ]

Mrs	.	Negget's	uncle	instinctively	motioned	his	niece	to	silence	,	and	holding
太太	.	-	叔叔	本能地	示意	他的	侄女	到	沉默	,	和	保持

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

his	chin	in	his	hand	,
他的	下巴	在	他的	手	,

内格特太太的叔叔本能地示意侄女安静，然后用手托着下巴。

[skauld] ['fraɪtfəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

scowled	frightfully	in	the	intensity	of	thought	.
皱着眉头	可怕地	在	这	强度	的	想法	.

陷入沉思，眉头紧锁，神情惊恐。

" [si:] [ə; eɪ] [klu:] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . - , ['æfəbli] .

"	See	a	cloo	?	"	inquired	Mr	.	Negget	,	affably	.
"	看	一个	克鲁	?	"	询问	先生	.	-	,	和蔼可亲	.

"看到小木屋了吗？"内格特先生和蔼地问道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [dʒɔ:rdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['æŋgrəli] ;

"	You	ought	to	be	ashamed	of	yourself	,	George	,	"	said	his	wife	,	angrily	;
"	你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	,	乔治	,	"	说	他的	妻子	,	愤怒地	;

"乔治，你应该感到羞耻，"他的妻子生气地说；

" ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [wen] ['hi:z] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	speaking	to	uncle	when	he's	looking	like	that	.
"	请讲	到	叔叔	什么时候	他是	寻找	喜欢	那	.

"当叔叔一副那副样子的时候跟他说话。"

" ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [ðɪz] [ri'ma:ks] ;

"	Mr	.	Bodfish	said	nothing	;	it	is	doubtful	whether	he	even	heard	these	remarks	;
"	先生	.	博德菲什	说	没有什么	;	它	是	疑	无论	他	甚至	听到	这些	评论	;

"博德菲什先生什么也没说；他是否听到这些话都值得怀疑；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

but	he	drew	a	huge	notebook	from	his	pocket	,
但	他	画	一个	巨大的	笔记本	从	他的	口袋	,

但他却从口袋里掏出一个巨大的笔记本。

[ænd; ənd]['æftər] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][baɪ]['sʌkʃ(ə)n] ,

and	after	vainly	trying	to	point	his	pencil	by	suction	,
和	后	徒劳地	尝试	到	观点	他的	铅笔	经过	吸	,

他徒劳地尝试用吸盘的方式指向铅笔尖，

[tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['heɪstɪli] ['ʃa:pənd] [ˌaɪ 'ti:] .

took	a	knife	from	the	table	and	hastily	sharpened	it	.
采取	一个	刀	从	这	桌子	和	草草	锋利	它	.

从桌上拿起一把刀，匆匆磨了磨。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [broʊtʃ] [ðer; ðər][læst] [naɪt] ? " [hiː; hi][inˈkwaiəd] .

"	Was	the	brooch	there	last	night	?	"	he	inquired	.
"	曾是	这	胸针	那里	最后的	夜晚	?	"	他	询问	.

"昨晚胸针在那里吗？"他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['prɑːmptli] .

"	It	were	,	"	said	Mr	.	Negget	,	promptly	.
"	它	是	,	"	说	先生	.	-	,	及时	.

"的确如此，"内格特先生立即说道。

" ['lɪzi] [meɪd] [ˌem ˈiː][get] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [aʊd] [klɑːk] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [twelv] [tuː; tə][get]

"	Lizzie	made	me	get	up	just	as	the	owd	clock	were	striking	twelve	to	get
"	莉齐	制成	我	得到	向上	只是	作为	这	owd	钟	是	引人注目	十二	到	得到

[hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɑːzɪndʒ] . "

her	a	lozenge	.	"
她	一个	菱形	.	"

"莉齐让我在老钟敲十二下的时候起床给她拿润喉糖。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [broʊtʃ] [went] [sɪns] [ðen] , " [mjuːzd] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] .

"	It	seems	pretty	certain	that	the	brooch	went	since	then	,	"	mused	Mr	.	Bodfish	.
"	它	似乎	漂亮的	肯定	那	这	胸针	去	自从	然后	,	"	沉思	先生	.	博德菲什	.

"看来那枚胸针很可能在那之后就不见了，"博德菲什先生沉思道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][pleɪn][mæn] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['gɑːrdɪdli] .

"	It	would	seem	like	it	to	a	plain	man	,	"	said	Mr	.	Negget	,	guardedly	.
"	它	会	似乎	喜欢	它	到	一个	清楚的	男人	,	"	说	先生	.	-	,	谨慎地	.

"在普通人看来，确实如此，"内格特先生谨慎地说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɑːks] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] .

"	I	should	like	to	see	the	box	,	"	said	Mr	.	Bodfish	.
"	我	应该	喜欢	到	看	这	盒子	,	"	说	先生	.	博德菲什	.

"我想看看那个盒子，"博德菲什先生说。

['mɪsɪz] . - [went] [ʌp][ænd; ənd] [fetʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stʊd] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] [æz; əz]

Mrs	.	Negget	went	up	and	fetched	it	and	stood	eyeing	him	eagerly	as
太太	.	-	去	向上	和	已获取	它	和	站立	觊觎	他	急切地	作为

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði]['kɑːntents] .

he	raised	the	lid	and	inspected	the	contents	.
他	提高	这	盖	和	检查	这	内容	.

内格特太太走上前去把它拿了过来，然后站在那里，热切地看着他掀开盖子，检查里面的东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['lɔzəndʒəz][ænd; ənd][sʌm; səm][boʊn] [stʌdz] .

It	contained	only	a	few	lozenges	and	some	bone	studs	.
它	包含	仅有的	一个	很少	锭剂	和	一些	骨	螺柱	.

里面只有几枚锭剂和一些骨钉。

['mɪstər] . - [helpt] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːzɪndʒ] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Mr	.	Negget	helped	himself	to	a	lozenge	,	and	going	back	to	his	seat	,
先生	.	-	帮助	他自己	到	一个	菱形	,	和	去	后退	到	他的	座位	,

[briːð] ['pepərmɪnt] .

breathed	peppermint	.
呼吸	薄荷	.

内格特先生拿了一颗润喉糖，回到座位上，闻了闻薄荷味的口气。

" ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] , " [sed] [ðə; ði][eks] -

"	Properly	speaking	,	that	ought	not	to	have	been	touched	,	"	said	the	ex	-
"	适当地	请讲	,	那	应该	不是	到	有	到过	感动	,	"	说	这	前任	-

['kɑːnstəbl] ,

constable	,
警官	,

"严格来说，那东西本不应该被碰，"这位前警员说道。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sɪ'verəti] .
regarding **him** **with** **some** **severity** **.**
关于 他 和 一些 严重性 .

对他态度较为严厉。

" [eɪ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['stɑːrtld] ['fɑːrmər] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Eh ! " said the startled farmer , putting his finger to his lips .
" 嗯 ! " 说 这 惊慌 农民 , 推杆 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

“呃！”受惊的农夫说道，同时把手指放在嘴唇上。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Never mind , " said the other , shaking his head .
" 绝不 头脑 , " 说 这 其他 , 摇晃 他的 头 .

“没事了，”另一个人摇了摇头说道。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "
" It's too late now . "
" 它是 也 晚的 现在 . "

“现在太晚了。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , ['sʌmwʌt] ['sædli] .
" He doesn't care a bit , " said Mrs . Negget , somewhat sadly .
" 他 不 关心 一个 少量 , " 说 太太 . - , 有些 令人遗憾的是 .

“他一点也不在乎，”内格特太太有些伤感地说。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] ['bʌtnz] [ɪn] [ðæt] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɔzəndʒəz][ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] [hiː; hi]
" He used to keep buttons in that box with the lozenges until one night he
" 他 用过的 到 保持 按钮 在 那 盒子 和 这 锭剂 直到 一 夜晚 他
[geɪv] [ˌem 'iː][wʌn][baɪ] [mis'teik] .
gave me one by mistake .
给予 我 一 经过 错误 .

“他以前总是把纽扣和润喉糖放在同一个盒子里，直到有一天晚上他不小心把一颗纽扣给了我。”

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [læf] — [aɪm][glæd][juː; jʊ][kæn; kən] [læf] .
Yes , you may laugh — I'm glad you can laugh .
是的 , 你 可能 笑 — 我是 高兴的 你 能 笑 .

是的，你可能会笑——我很高兴你能笑。

" ['mɪstər] . - , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɜːrθ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [ɪl] - [taɪmd] ,
" Mr . Negget , feeling that his mirth was certainly ill - timed ,
" 先生 . - , 感觉 那 他的 欢笑 曾是 当然 患病的 - 定时 ,

内格特先生觉得自己的笑声确实不合时宜，

[ʃʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ]
shook for some time in a noble effort to control himself , and despairing
摇晃 为了 一些 时间 在 一个 高贵 努力 到 控制 他自己 , 和 绝望
[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
at length ,
在 长度 ,

他颤抖了好一会儿，努力控制自己，但最终还是绝望了。

[went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bæk] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
went into the back place to recover .
去 进入 这 后退 地方 到 恢复 .

到后面的角落休息了一会儿。

[saʊndz] [ʌv; əv] [bloʊz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] ['emə] ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː]
Sounds of blows indicative of Emma slapping him on the back did not add
声音 的 打击 指示性的 的 艾玛 拍打 他 在 这 后退 做过 不是 添加
[tuː; tə]['mɪsɪz] . - [sə'renəti] .
to Mrs . Negget's serenity .
到 太太 . - 宁静 .

艾玛拍打他背部的啪啪声并没有让内格特太太感到安心。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði][eks] - ['kɑ:nstəbl] ,
" The point is , " said the ex - constable ,
" 这 观点 是 , " 说 这 前任 - 警官 ,

"关键是,"这位前警员说道,

" [kʊd; kəd] ['enibɑ:di] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][jʊr; jər] [ru:m] [waɪl] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ænd; ənd]['teɪkən]
" could anybody have come into your room while you was asleep and taken
" 可以 任何人 有 来 进入 你的 房间 尽管 你 曾是 睡着了 和 已采取
[ˌaɪ 'ti:] ? "
it ? "
它 ? "

"会不会有人趁你睡觉的时候进你房间把它拿走了?"

" [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [dɪ'saɪsɪvli] .
" No , " said Mrs . Negget , decisively .
" 不 , " 说 太太 . - , 果断地 .

"不,"内格特太太果断地说。

[aɪm][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['sli:pər] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [woʊk] [æt; ət][wʌns] ,
I'm a very poor sleeper , and I'd have woke at once ,
我是 一个 非常 贫穷的 轨枕 , 和 ID 有 觉醒 在 一次 ,

我睡眠很差，会立刻醒来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['elifənts] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] ['wʊdnt] [weɪk]
but if a flock of elephants was to come in the room they wouldn't wake
但 如果 一个 群 的 大象 曾是 到 来 在 这 房间 他们 不会 唤醒
[dʒɔ:rdʒ] .
George .
乔治 .

但即便一群大象走进房间，也吵醒不了乔治。

['hi:d] [sli:p] [θru:] ['eniθɪŋ] . "
He'd sleep through anything . "
他会 睡觉 通过 任何事物 . "

他什么事都听不见，只会睡着。

" [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] ['pɪlər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hæŋkərtʃɪf] , " [kə'rɔbəˌreɪtid] ['mɪstər]
" Except her feeling under my piller for her handkerchief , " corroborated Mr
" 除了 她 感觉 在下面 我的 柱子 为了 她 手帕 , " 证实 先生
. - , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
. Negget , returning to the sitting - room .
. - , 返回 到 这 坐着 - 房间 .

"除了她躲在我的柱子底下摸索手帕之外,"内格特先生回到客厅，证实道。

['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] [weɪvd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [di:p] [θɔ:t]
Mr . Bodfish waved them to silence , and again gave way to deep thought
先生 . 博德菲什 挥手 他们 到 沉默 , 和 再次 给予 方式 到 深的 想法
.
:
.

博德菲什先生挥手示意他们安静，然后再次陷入沉思。

[θri:] [taɪmz] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'gen] ,
Three times he took up his pencil , and laying it down again ,
三 时代 他 采取 向上 他的 铅笔 , 和 躺下 它 向下 再次 ,

他三次拿起铅笔，又三次放下，

[sæt][ænd; ənd] [drʌmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
sat and drummed on the table with his fingers .
卫星 和 鼓声 在 这 桌子 和 他的 手指 .

他坐着，用手指敲击桌子。

[ðen] [hiː; hi][əˈroʊz] ,
Then **he** **arose** **,**
然后 他 出现 ,

然后他站了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bent] [hed] [wɔːkt] ['sloʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
and **with** **bent** **head** **walked** **slowly** **round** **and** **round** **the** **room** **until** **he**
和 和 弯曲 头 步行 缓慢地 圆形的 和 圆形的 这 房间 直到 他
['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [stuːl] .
stumbled **over** **a** **stool** **.**
踉跄 超过 一个 凳子 .

他低着头，慢慢地绕着房间走了一圈，直到被凳子绊倒。

" ['noʊbɑːdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" **Nobody** **came** **to** **the** **house** **this** **morning** **,** **I** **suppose** **?** **"** **he** **said** **at** **length** **,**
" 无人 来了 到 这 房子 这 早晨 , 我 认为 ? " 他 说 在 长度 ,
[riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
resuming **his** **seat** **.**
恢复 他的 座位 .

"看来今天早上没人来过我家吧？"他一边说着，一边重新坐了下来。

" ['oʊnli]['mɪsɪz] . ['draɪvər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] .
" **Only** **Mrs** **.** **Driver** **,** **"** **said** **his** **niece** **.**
" 仅有的 太太 . 司机 , " 说 他的 侄女 .

"只有德莱弗太太，"他的侄女说。

" [wʌt] [taɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] ? " [inˈkwaɪəd]['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] .
" **What** **time** **did** **she** **come** **?** **"** **inquired** **Mr** **.** **Bodfish** **.**
" 什么 时间 做过 她 来 ? " 询问 先生 . 博德菲什 .

"她什么时候来的？"博德菲什先生问道。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

"这里！

[lʊk] [hɪr] ! " [ˌɪntərˈpoʊzd]['mɪstər] . - .
look **here** **!** **"** **interposed** **Mr** **.** **Negget** **.**
看 这里 ! " 插入 先生 . - .

"看这里！"内格特先生插话道。

" [aɪv] [noʊn] ['mɪsɪz] . ['draɪvər]['θɜːrti] [jɪr] - . "
" **I've** **known** **Mrs** **.** **Driver** **thirty** **year** **a'most** **.** **"**
" 我已经 已知 太太 . 司机 三十 年 - . "

"我认识德莱弗太太快三十年了。"

" [wʌt] [taɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] , ['pɪtiləsli] .
" **What** **time** **did** **she** **come** **?** **"** **repeated** **the** **ex** **-** **constable** **,** **pitilessly** **.**
" 什么 时间 做过 她 来 ? " 重复 这 前任 - 警官 , 无情地 .

"她什么时候来的？"前警员无情地重复道。

[hɪz; ɪz] [niːs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
His **niece** **shook** **her** **head** **.**
他的 侄女 摇晃 她 头 .

他的侄女摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈlev(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrliər] , " [ʃiː; ʃi]
" **It** **might** **have** **been** **eleven** **,** **and** **again** **it** **might** **have** **been** **earlier** **,** **"** **she**
" 它 可能 有 到过 十一 , 和 再次 它 可能 有 到过 早些时候 , " 她
[rɪˈplaɪd] .
replied **.**
回复 .

"可能是十一点，也可能更早，"她回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] . "
" I was out when she came . "
" 我 曾是 出去 什么时候 她 来了 . "

"她来的时候我不在。"

" [aʊt] !
" Out !
" 出去 !

"出去!

" ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" almost shouted the other .
" 几乎 喊叫 这 其他 .

"几乎是喊着说的。"

['mɪsɪz] . - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Mrs . Negget nodded .
太太 . - 点头 .

内格特夫人点了点头。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪr] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] .
" She was sitting in here when I came back .
" 她 曾是 坐着 在 这里 什么时候 我 来了 后退 .

"我回来的时候，她正坐在这里。"

" [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]
" Her uncle looked up and glanced at the door behind which a small
" 她 叔叔 看起来 向上 和 瞥了一眼 在 这 门 在后面 哪个 一个 小的
['sterkeɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .
staircase led to the room above .
楼梯 引领 到 这 房间 多于 .

"她的叔叔抬起头，瞥了一眼门后，门后有一条小楼梯通往楼上的房间。

" [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪsɪz] . ['draɪvər]['goʊɪŋ][ʌp][ðer; ðər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] ? "
" What was to prevent Mrs . Driver going up there while you were away ? "
" 什么 曾是 到 防止 太太 . 司机 去 向上 那里 尽管 你 是 离开 ? "
[hiː; hi] [di'mɑːndid] .
he demanded .
他 要求 .

"你不在的时候，有什么能阻止德莱弗太太上去呢？"他质问道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['draɪvər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [niːs] ,
" I shouldn't like to think that of Mrs . Driver , " said his niece ,
" 我 不应该 喜欢 到 思考 那 的 太太 . 司机 , " 说 他的 侄女 ,

"我不希望那样看待德莱弗夫人，"他的侄女说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʌn]['nevər] [noʊz] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .
shaking her head ; " but then in these days one never knows what might happen .
摇晃 她 头 ; " 但 然后 在 这些 天 一 绝不 知道 什么 可能 发生 .

她摇摇头；"但是现在这个时代，谁也不知道会发生什么事。"

['nevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I've given up thinking about it .
我已经 给定 向上 思维 关于 它 .

我已经放弃思考这件事了。

[haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , ['mɪsɪz] . ['draɪvər][wʌz; wəz] [hɪr] ,

However	**,**	**when**	**I**	**came**	**back**	**,**	**Mrs**	**.**	**Driver**	**was**	**here**	**,**
然而	,	什么时候	我	来了	后退	,	太太	.	司机	曾是	这里	,

然而，当我回来时，德莱弗太太已经在这里了。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['veri] [tʃer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [naʊ] .

sitting	**in**	**that**	**very**	**chair**	**you**	**are**	**sitting**	**in**	**now**	**.**
坐着	在	那	非常	椅子	你	是	坐着	在	现在	.

就坐在你现在坐的这把椅子上。

" ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] [pɜ:rst] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [noʊt] .

"	**Mr**	**.**	**Bodfish**	**pursed**	**up**	**his**	**lips**	**and**	**made**	**another**	**note**	**.**
"	先生	.	博德菲什	攥紧	向上	他的	嘴唇	和	制成	其他	笔记	.

博德菲什先生抿了抿嘴，又记了下来。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

Then	**he**	**took**	**a**	**spill**	**from**	**the**	**fireplace**	**,**	**and**	**lighting**	**a**	**candle**	**,**
然后	他	采取	一个	洒	从	这	壁炉	,	和	灯光	一个	蜡烛	,

然后他从壁炉上摔了下来，点燃了一支蜡烛。

[went] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

went	**slowly**	**and**	**carefully**	**up**	**the**	**stairs**	**.**
去	缓慢地	和	小心	向上	这	楼梯	.

他缓慢而小心地走上楼梯。

[hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][bʌt; bət] [tu:] [keɪkt] [rɪmz][ʌv; əv] [mʌd] ,

He	**found**	**nothing**	**on**	**them**	**but**	**two**	**caked**	**rims**	**of**	**mud**	**,**
他	成立	没有什么	在	他们	但	二	蛋糕	轮辋	的	泥	,

他在上面什么也没发现，只有两圈结块的泥浆。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə]['noʊtɪs]['mɪstər] . - ['fræntɪk] ['sɪgnəlɪŋ] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['ni:sɪz]

and	**being**	**too**	**busy**	**to**	**notice**	**Mr**	**.**	**Negget's**	**frantic**	**signalling**	**,**	**called**	**his**	**niece's**
和	存在	也	忙碌的	到	注意	先生	.	-	疯狂的	信号传导	,	称为	他的	侄女的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

attention	**to**	**them**	**.**
注意力	到	他们	.

他忙着自己的事，没有注意到内格特先生焦急的示意，于是叫来侄女注意他们。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**,**	**triumphantly**	**.**
"	什么	做	你	思考	的	那	?	"	他	要求	,	凯旋而归	.

"你觉得怎么样？"他得意洋洋地问道。

" ['sʌmˌbɑ:di:z] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ni:s] .

"	**Somebody's**	**been**	**up**	**there**	**,**	**"**	**said**	**his**	**niece**	**.**
"	某人的	到过	向上	那里	,	"	说	他的	侄女	.

"有人上去过那里，"他的侄女说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['emə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['hæznt] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [deɪ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

"	**It**	**isn't**	**Emma**	**,**	**because**	**she**	**hasn't**	**been**	**outside**	**the**	**house**	**all**	**day**	**;**	**and**	**it**
"	它	不是	艾玛	,	因为	她	还没有	到过	外部	这	房子	全部	天	;	和	它

[kɑ:nt][bi:; bi] [dʒɔ:rdʒ] ,

can't	**be**	**George**	**,**
不能	是	乔治	,

"不可能是艾玛，因为她今天一整天都没出过门；也不可能是乔治。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ˌem 'i:]['feɪθf(ə)l] ['hi:d] ['nevər][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz]['dɜ:rti] [bu:ts] .

because	**he**	**promised**	**me**	**faithful**	**he'd**	**never**	**go**	**up**	**there**	**in**	**his**	**dirty**	**boots**	**.**
因为	他	承诺	我	忠实	他会	绝不	去	向上	那里	在	他的	肮脏的	靴子	.

因为他信守承诺，绝不会穿着脏靴子上去。

" ['mɪstər] . - [kɔft] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ,
" **Mr** . **Negget** **coughed** , **and** **approaching** **the** **stairs** ,
" 先生 . - 咳嗽 , 和 接近 这 楼梯 ,

内格特先生咳嗽了一声，然后走向楼梯。

[geɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ði]['relɪks][æz; əz]['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] ['hɑ:tli]
gazed **with** **the** **eye** **of** **a** **stranger** **at** **the** **relics** **as** **Mr** . **Bodfish** **hotly**
凝视 和 这 眼睛 的 一个 陌生人 在 这 遗物 作为 先生 . 博德菲什 热
[ri'bju:kt] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ni:sɪz] [tu:; tə] [swi:p] [ðem; ðəm][ʌp] .
rebuked **a** **suggestion** **of** **his** **niece's** **to** **sweep** **them** **up** .
责备 一个 建议 的 他的 侄女的 到 扫 他们 向上 .

博德菲什先生用陌生人的目光凝视着这些文物，同时激烈地驳斥了他侄女将它们扫走的建议。

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] - ['strɪkən] ['mɪstər] . - , ['fi:bli] , " [æz; əz]
" **Seems** **to** **me** , " **said** **the** **conscience** - **stricken** **Mr** . **Negget** , **feebly** , " **as**
" 似乎 到 我 , " 说 这 良心 - 受打击的 先生 . - , 虚弱地 , " 作为
[ðeə(r)] ['rædər] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən] . "
they're **rather** **large** **for** **a** **woman** . "
它们是 相当 大的 为了 一个 女士 . "

"在我看来，"内格特先生良心不安，虚弱地说，"它们对女人来说有点太大了。"

" [mʌd] [keɪks] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] [prə'feʃən(ə)l] ['mænər] ;
" **Mud** **cakes** , " **said** **Mr** . **Bodfish** , **with** **his** **most** **professional** **manner** ;
" 泥 蛋糕 , " 说 先生 . 博德菲什 , 和 他的 最多 专业的 方式 ;

"泥饼，"博德菲什先生用他最专业的态度说道；

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [bu:t] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t] [ðɪs] ['weðər] . "
" **a** **small** **boot** **would** **pick** **up** **a** **lot** **this** **weather** . "
" 一个 小的 启动 会 挑选 向上 一个 很多 这 天气 . "

"在这种天气下，一只小靴子就能沾上很多雪。"

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , " [sed] ['mɪstər] . - ,
" **So** **it** **would** , " **said** **Mr** . **Negget** ,
" 所以 它 会 , " 说 先生 . - ,

"的确如此，"内格特先生说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [nɑ:t]['oʊnli][met][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] [kweɪlɪŋ] ,
and **with** **brazen** **effrontery** **not** **only** **met** **his** **wife's** **eye** **without** **quailing** ,
和 和 厚颜无耻 厚颜无耻 不是 仅有的 遇见 他的 妻子的 眼睛 没有 鹌鹑 ,

他厚颜无耻地直视妻子的眼睛，毫不畏惧。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [bu:ts] .
but **actually** **glanced** **down** **at** **her** **boots** .
但 实际上 瞥了一眼 向下 在 她 靴子 .

但她却低头看了看自己的靴子。

['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd]['ru:məˌneɪtid] .
Mr . **Bodfish** **came** **back** **to** **his** **chair** **and** **ruminated** .
先生 . 博德菲什 来了 后退 到 他的 椅子 和 反刍 .

博德菲什先生回到椅子上，陷入沉思。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][spoʊk] .
Then **he** **looked** **up** **and** **spoke** .
然后 他 看起来 向上 和 辐 .

然后他抬起头，开口说话了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪst] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [pæst] [twelv] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **It** **was** **missed** **this** **morning** **at** **ten** **minutes** **past** **twelve** , " **he** **said** ,
" 它 曾是 错过 这 早晨 在 十 分钟 过去的 十二 , " 他 说 ,

"今天早上十二点十分的时候错过了，"他说。

['sloʊli] ; " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][læst] [naɪt] .

slowly	**;**	**"**	**it**	**was**	**there**	**last**	**night**	**.**
缓慢地	;	"	它	曾是	那里	最后的	夜晚	.

慢慢地；“它昨晚还在那里。”

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['draɪvər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʃer] . "

At	**eleven**	**o'clock**	**you**	**came**	**in**	**and**	**found**	**Mrs**	**.**	**Driver**	**sitting**	**in**	**that**	**chair**	**.**	**"**
在	十一	点钟	你	来了	在	和	成立	太太	.	司机	坐着	在	那	椅子	.	"

十一点钟的时候你进来，发现德莱弗太太坐在那把椅子上。

" [noʊ] , [ðə; ði][wʌn] [jʊə(r)] [ɪn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] .

"	**No**	**,**	**the**	**one**	**you're**	**in**	**,**	**"**	**interrupted**	**his**	**niece**	**.**
"	不	,	这	一	你是	在	,	"	中断	他的	侄女	.

“不，是你所在的那个，”他的侄女打断了他的话。

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt]['sɪgnɪfaɪ] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	**It**	**don't**	**signify**	**,**	**"**	**said**	**her**	**uncle**	**.**
"	它	不	表示	,	"	说	她	叔叔	.

“这没什么特别的，”她叔叔说。

" ['noʊbɑːdi] [els] [hæz; həz] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ɛməz] [bɑːks][hæz; həz] [bɪn] [səːtʃt]

"	**Nobody**	**else**	**has**	**been**	**near**	**the**	**place**	**,**	**and**	**Emma's**	**box**	**has**	**been**	**searched**
"	无人	别的	有	到过	靠近	这	地方	,	和	艾玛的	盒子	有	到过	搜索

.

:

.

“没有其他人靠近过这个地方，而且艾玛的箱子已经被搜查过了。”

" ['θɜːrəli] [səːtʃt] , " ['testifaid] ['mɪsɪz] . - .

"	**Thoroughly**	**searched**	**,**	**"**	**testified**	**Mrs**	**.**	**Negget**	**.**
"	彻底	搜索	,	"	作证	太太	.	-	.

“经过彻底搜查，”内格特夫人作证说。

" [naʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [wʌt] [dɪd]['mɪsɪz] . ['draɪvər] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [ri'zjuːmd] [ðə; ði]

"	**Now**	**the**	**point**	**is**	**,**	**what**	**did**	**Mrs**	**.**	**Driver**	**come**	**for**	**this**	**morning**	**?**	**"**	**resumed**	**the**
"	现在	这	观点	是	,	什么	做过	太太	.	司机	来	为了	这	早晨	?	"	恢复	这

[eks] - ['kɑːnstəbl] .

ex	**-**	**constable**	**.**
前任	-	警官	.

“现在的问题是，德莱弗太太今天早上来是为了什么？”这位前警员继续说道。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] —

"	**Did**	**she**	**come**	**—**
"	做过	她	来	—

她来了吗?

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [aɪd] [wɪð; wɪθ]['dɪgnɪfaɪd] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv]['waɪərləs]

"	**He**	**broke**	**off**	**and**	**eyed**	**with**	**dignified**	**surprise**	**a**	**fine**	**piece**	**of**	**wireless**
"	他	打破	离开	和	眼睛	和	凝重	惊喜	一个	美好的	片	的	无线的

[tə'legrəfi] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

telegraphy	**between**	**husband**	**and**	**wife**	**.**
电报	之间	丈夫	和	妻子	.

他停顿了一下，带着一种庄重的惊讶，打量着夫妻之间精美的无线电报。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['mɪstər] . - [sent] [ɔːf] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ,

It	**appeared**	**that**	**Mr**	**.**	**Negget**	**sent**	**off**	**a**	**humorous**	**message**	**with**	**his**	**left**	**eye**	**,**
它	出现	那	先生	.	-	发送	离开	一个	幽默	信息	和	他的	左边	眼睛	,

内格特先生似乎用他的左眼传递了一个幽默的信息。

[ðə; ði] [raɪt] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [kloʊzd] ,

the	**right**	**being**	**for**	**some**	**reason**	**closed**	**,**
这	正确的	存在	为了	一些	原因	关闭	,

右侧通道因某种原因关闭了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . - [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fraunz] [ænd; ənd][stə'kɑːtoʊ] ['ʃeɪks]

to	which	Mrs	.	Negget	replied	with	a	series	of	frowns	and	staccato	shakes
到	哪个	太太	.	-	回复	和	一个	系列	的	皱眉	和	断奏	奶昔

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

of	the	head	,
的	这	头	,

对此，内格特太太皱起了眉头，并不停地摇头。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [faʊnd] ['iːzəli] [træns'leɪtəbl] .

which	her	husband	found	easily	translatable	.
哪个	她	丈夫	成立	容易地	可翻译的	.

她丈夫觉得这很容易翻译。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɔː'stɪr] [ster] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][æt; ət][wʌns] [riː'geɪnd] [ðer; ðər]

Under	the	austere	stare	of	Mr	.	Bodfish	their	faces	at	once	regained	their
在下面	这	简朴	盯	的	先生	.	博德菲什	他们的	面孔	在	一次	恢复	他们的

['wʌntɪd] [kɑːm] ,

wonted	calm	,
惯常	冷静的	,

在博德菲什先生严厉的目光下，他们的脸上立刻恢复了往日的平静。

[ænd; ənd][ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'fendɪd] ['mænər] [riː'zjuːmd] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] .

and	the	ex	-	constable	in	a	somewhat	offended	manner	resumed	his	inquiries	.
和	这	前任	-	警官	在	一个	有些	被冒犯了	方式	恢复	他的	查询	.

这位前警员带着些许不满，继续进行调查。

" ['mɪsɪz] . ['draɪvər][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['leɪtli] , " [hiː; hi] [riː'mɑːkt] , ['sloʊli] .

"	Mrs	.	Driver	has	been	here	a	good	bit	lately	,	"	he	remarked	,	slowly	.
"	太太	.	司机	有	到过	这里	一个	好的	少量	最近	,	"	他	评论	,	缓慢地	.

“德莱弗太太最近经常来这里，”他缓缓说道。

['mɪstər] . - [aɪz] ['wɔːtərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɜːrkt] ['pɪtiəsli] .

Mr	.	Negget's	eyes	watered	,	and	his	mouth	worked	piteously	.
先生	.	-	眼睛	浇水	,	和	他的	嘴	工作	可怜地	.

内格特先生眼眶湿润，嘴唇无力地翕动着。

" [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , [dʒɔːrdʒ] — [bɪ'gæn][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][waɪf] , ['fɪrsli] .

"	If	you	can't	behave	yourself	,	George	—	began	began	his	wife	,	fiercely	.
"	如果	你	不能	表现	你自己	,	乔治	—	开始	开始	他的	妻子	,	激烈地	.

“如果你不能安分守己，乔治——”他的妻子厉声说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] .

"	What	is	the	matter	?	"	demanded	Mr	.	Bodfish	.
"	什么	是	这	事情	?	"	要求	先生	.	博德菲什	.

“出了什么事？”博德菲什先生问道。

" [aɪm][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [aɪv] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] . "

"	I'm	not	aware	that	I've	said	anything	to	be	laughed	at	.	"
"	我是	不是	意识到的	那	我已经	说	任何事物	到	是	笑了	在	.	"

“我不认为我说过什么值得嘲笑的话。”

" [noʊ] [mɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['ʌŋk(ə)l] , " [riː'tɔːtid] [hɪz; ɪz] [niːs] ; " ['oʊnli] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	No	more	you	have	,	uncle	,	"	retorted	his	niece	;	"	only	George	is	such	a
"	不	更多的	你	有	,	叔叔	,	"	反驳	他的	侄女	;	"	仅有的	乔治	是	这样的	一个

['stuːpɪd] .

stupid	.
愚蠢的	.

“你没有了，叔叔，”他的侄女反驳道；“只有乔治是个笨蛋。”

['hiːz] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪli] [hed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['draɪvər] — [bʌt; bət] [its] [ɔːl] ['nɑːnsens] ,

He's	got	an	idea	in	his	silly	head	that	Mrs	.	Driver	—	But	it's	all	nonsense	,
他是	得到	一个	主意	在	他的	愚蠢的	头	那	太太	.	司机	—	但	它是	全部	废话	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] . "

of	course	.	"
的	课程	.	"

他那愚蠢的脑袋里冒出一个想法，认为德莱弗太太——当然，这一切都是无稽之谈。

" [aɪv] ['mɪrli] [gɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ] [broʊtʃ] ,

"	I've	merely	got	a	bit	of	an	idea	that	it's	a	wedding	-	ring	,	not	a	brooch	,
"	我已经	仅仅	得到	一个	少量	的	一个	主意	那	它是	一个	婚礼	-	戒指	,	不是	一个	胸针	,

“我只是隐约觉得它是枚结婚戒指，而不是胸针。”

['mɪsɪz] . ['draɪvər][ɪz]['æftər] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][ðə; ði] [pər'plekst] ['kɑːnstəbl] .

Mrs	.	Driver	is	after	,	"	said	the	farmer	to	the	perplexed	constable	.
太太	.	司机	是	后	,	"	说	这	农民	到	这	困惑	警官	.

“德莱弗太太要来，”农夫对困惑的警员说。

['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Mr	.	Bodfish	looked	from	one	to	the	other	.
先生	.	博德菲什	看起来	从	一	到	这	其他	.

博德菲什先生看了看他们俩。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [kiːp] [jɔːrz] [ɑːn] , ['lɪzi] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	But	you	always	keep	yours	on	,	Lizzie	,	don't	you	?
"	但	你	总是	保持	你的	在	,	莉齐	,	不	你	?

“但是你总是戴着它，莉齐，对吧？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] , ['hɜːrɪdli] ; " [bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [gɑːt]

"	Yes	,	of	course	,	"	replied	his	niece	,	hurriedly	;	"	but	George	has	always	got
"	是的	,	的	课程	,	"	回复	他的	侄女	,	匆匆	;	"	但	乔治	有	总是	得到

[sʌtʃ] [streɪndʒ][aɪ'diːəz] .

such	strange	ideas	.
这样的	奇怪的	想法	.

“是的，当然，”他的侄女急忙回答道；“但是乔治总是有一些奇怪的想法。”

[dəunt] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Don't	take	no	notice	of	him	.
不	拿	不	注意	的	他	.

别理他。

" [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] ['rɪŋk(ə)ld] [pər'pleksɪdli] ; [ðen] [ðə; ði]

"	Her	uncle	sat	back	in	his	chair	,	his	face	still	wrinkled	perplexedly	;	then	the
"	她	叔叔	卫星	后退	在	他的	椅子	,	他的	脸	仍然	皱	困惑地	;	然后	这

['rɪŋklz] ['vænɪʃt] ['sʌd(ə)nli] ,

wrinkles	vanished	suddenly	,
皱纹	消失了	突然	,

“她叔叔靠在椅背上，脸上依然满是困惑的皱纹；然后，皱纹突然消失了。”

[tʃeɪst] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [gloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] ['ræθfəli] [ænd; ənd] ['taʊərd] ['oʊvər]

chased	away	by	a	huge	glow	,	and	he	rose	wrathfully	and	towered	over
追逐	离开	经过	一个	巨大的	辉光	,	和	他	玫瑰	愤怒地	和	高耸	超过

[ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkɪŋ] ['mɪstər] . - .

the	match	-	making	Mr	.	Negget	.
这	匹配	-	制作	先生	.	-	.

被一道巨大的光芒驱赶，他愤怒地站起身来，居高临下地俯视着牵线搭桥的内格特先生。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ?
" How dare you ?
" 如何 敢 你 ?

你竟敢这样?

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

['mɪstər] . - [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['fæʃ(ə)n] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔːrd]
Mr . Negget made no reply , but in a cowardly fashion jerked his thumb toward
先生 . - 制成 不 回复 , 但 在 一个 胆小 时尚 猛地一抖 他的 拇指 朝向
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

内格特先生没有回答，而是懦弱地用拇指朝妻子竖了竖。

" [oʊ] ! [dʒɔːrdʒ] !
" Oh ! George !
" 哦 ! 乔治 !

"哦！乔治！"

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
How can you say so ? " said the latter .
如何 能 你 说 所以 ? " 说 这 后者 .

"你怎么能这么说？"后者问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hɑː] - [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ;
" I should never ha ' thought of it by myself , " said the farmer ;
" 我 应该 绝不 哈 - 想法 的 它 经过 我 , " 说 这 农民 ;

"我怎么也想不到呢，"农夫说；

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['draɪvər] [θɪŋks]
" but I think they'd make a very nice couple , and I'm sure Mrs . Driver thinks
" 但 我 思考 他们会 制作 一个 非常 好的 夫妻 , 和 我是 当然 太太 . 司机 思考
[soʊ] .
so .
所以 .

但我认为他们会是一对非常般配的夫妻，我相信德莱弗太太也这么认为。

" [ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['ræθfl] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk]
" The ex - constable sat down in wrathful confusion , and taking up his notebook
" 这 前任 - 警官 卫星 向下 在 愤怒的 困惑 , 和 采取 向上 他的 笔记本
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

"这位前警员愤怒而困惑地坐了下来，又拿起笔记本，

[wɑːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['saɪlənt]['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd] ['kauntətʃɑːdʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
watched over the top of it the silent charges and countercharges of his
观看 超过 这 顶部 的 它 这 沉默的 收费 和 反诉 的 他的
[niːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
niece and her husband .
侄女 和 她 丈夫 .

他默默地注视着侄女和侄女婿之间无声的指责和反驳。

" [ɪf] [aɪ][pʊt][maɪ]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['kʌlprɪt] , " [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" If I put my finger on the culprit , " he asked at length ,
" 如果 我 放 我的 手指 在 这 罪魁祸首 , " 他 问 在 长度 ,

"如果我能指出罪魁祸首，"他最后问道，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
turning to his niece , " what do you wish done to her ?
转弯 到 他的 侄女 , " 什么 做 你 希望 完毕 到 她 ?

转向他的侄女，“你想对她做什么？”

" ['mɪsɪz] . - [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði]
" Mrs . Negget regarded him with an expression which contained all the
" 太太 . - 认为 他 和 一个 表达 哪个 包含 全部 这
['krɪstʃən] ['vɜːrtʃʊ] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] .
Christian virtues rolled into one .
基督教 美德 滚动 进入 一 .

“内格特夫人看着他，脸上的表情包含了所有基督教美德。”

" ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] .
" Nothing , " she said , softly .
" 没有什么 , " 她 说 , 轻轻 .

“没什么，”她轻声说道。

" [aɪ]['oʊnli][wɑːnt][maɪ] [broʊtʃ] [bæk] .
" I only want my brooch back .
" 我 仅有的 想 我的 胸针 后退 .

我只想拿回我的胸针。

" [ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] ['liːniənsi] .
" The ex - constable shook his head at this leniency .
" 这 前任 - 警官 摇晃 他的 头 在 这 宽大 .

这位前警员对这种宽容的态度摇了摇头。

" [wel] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .
" Well , do as you please , " he said , slowly .
" 出色地 , 做 作为 你 请 , " 他 说 , 缓慢地 .

“好吧，随你便吧。”他缓缓说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk]['mɪsɪz] . ['draɪvər] [hɪr] [tuː; tə] [tiː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" In the first place , I want you to ask Mrs . Driver here to tea to - morrow
" 在 这 第一的 地方 , 我 想 你 到 问 太太 . 司机 这里 到 茶 到 - 明天
—
—
—

“首先，我希望你明天邀请德莱弗夫人来喝茶——”

[oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] - [rɪ'dɪkjələs] [aɪ'diːəz] — ['pɪti] [hiː; hi]['hæznt][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['betər]
oh , I don't mind Negget's ridiculous ideas — pity he hasn't got something better
哦 , 我 不 头脑 - 荒谬的 想法 — 遗憾 他 还没有 得到 某物 更好的
[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ;
to think of ;
到 思考 的 ;

哦，我不介意内格特的荒谬想法——可惜他想不出更好的主意；

[ɪf] [ʃiːz] ['gɪlti] , [aɪl] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
if she's guilty , I'll soon find it out .
如果 她是 有罪的 , 患病的 很快 寻找 它 出去 .

如果她有罪，我很快就会知道。

[aɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] .
I'll play with her like a cat with a mouse .
患病的 玩 和 她 喜欢 一个 猫 和 一个 老鼠 .

我会像猫戏弄老鼠一样戏弄她。

[aɪl] [meɪk] [hɜːr; hər][kən'vɪkt][hɜːr'self] . "
I'll make her convict herself . "
患病的 制作 她 定罪 她自己 . "

我会让她自己认罪。

" [lʊk] [hɪr] ! " [sed] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['vɪgər] .
" **Look** **here** **!** " **said** **Mr** **.** **Negget** **,** **with** **sudden** **vigour** **.**
" 看 这里 ! " 说 先生 . - , 和 突然 活力 .

"看这里！"内格特先生突然精神抖擞地说。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **won't** **have** **it** **.**
" 我 惯于 有 它 .

"我绝不接受。"

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ]['wʊmən] [æskt] [hɪr] [tuː; tə] [tiː] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt][æt; ət][laɪk] [ðæt] .
I **won't** **have** **no** **woman** **asked** **here** **to** **tea** **to** **be** **got** **at** **like** **that** **.**
我 惯于 有 不 女士 问 这里 到 茶 到 是 得到 在 喜欢 那 .

我绝不允许任何被邀请来喝茶的女人遭到这样的对待。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][maɪ] [frendz] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [frend] [stoʊl] ['eniθɪŋ] [oʊ] -
There's **only** **my** **friends** **comes** **here** **to** **tea** **,** **and** **if** **any** **friend** **stole** **anything** **o** **'**
有 仅有的 我的 朋友们 来 这里 到 茶 , 和 如果 任何 朋友 偷窃 任何事物 o -
[maɪn] ,
mine **,**
矿 ,

只有我的朋友会来这里喝茶，如果哪个朋友偷了我的东西，

[aɪˈd][biː; bi][wʌn][oʊ] - [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [hʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
I'd **be** **one** **o** **'** **the** **first** **to** **hush** **it** **up** **.** **"**
ID 是 一 o - 这 第一的 到 嘘 它 向上 . "

我会是第一批把这件事封口的人之一。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][laɪk][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['æŋgrəli] , " [wer] [wʊd] [ðə; ði]
" **If** **they** **were** **all** **like** **you** **,** **George** **,** " **said** **his** **wife** **,** **angrily** **,** " **where** **would** **the**
" 如果 他们 是 全部 喜欢 你 , 乔治 , " 说 他的 妻子 , 愤怒地 , " 在哪里 会 这
[lɔː] [biː; bi] ? "
law **be** **?** **"**
法律 是 ? "

"如果他们都像你一样，乔治，"他的妻子生气地说，"法律在哪里呢？"

" [ɔːr][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [diˈmɑːndid] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Or** **the** **police** **?** " **demanded** **Mr** **.** **Bodfish** **,** **staring** **at** **him** **.**
" 或者 这 警察 ? " 要求 先生 . 博德菲什 , 凝视 在 他 .

"还是报警？"博德菲什先生盯着他问道。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['laʊdli] .
" **I** **won't** **have** **it** **!** " **repeated** **the** **farmer** **,** **loudly** **.**
" 我 惯于 有 它 ! " 重复 这 农民 , 高声 .

"我绝不接受！"农夫大声重复道。

" [aɪm][ðə; ði] [lɔː] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] [pə'liːs] [hɪr] .
" **I'm** **the** **law** **here** **,** **and** **I'm** **the** **police** **here** **.**
" 我是 这 法律 这里 , 和 我是 这 警察 这里 .

"我就是这里的法律，我就是这里的警察。"

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['taɪni][bɪt][oʊ] - [dɜːrt][wʌz; wəz][ɔːf][maɪ] [buːts] , [aɪ] [der] [seɪ] .
That **little** **tiny** **bit** **o** **'** **dirt** **was** **off** **my** **boots** **,** **I** **dare** **say** **.**
那 小的 微小的 少量 o - 污垢 曾是 离开 我的 靴子 , 我 敢 说 .

我敢说，那一点点泥土是从我靴子上掉下来的。

[aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "
I **don't** **care** **if** **it** **was** **.** **"**
我 不 关心 如果 它 曾是 . "

我不在乎是不是真的。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [ni:s] ;
" **Very good , " said Mr . Bodfish , turning to his indignant niece ;**
" 非常 好的 , " 说 先生 . 博德菲什 , 转弯 到 他的 愤怒 侄女 ;

"很好,"博德菲什先生说着，转向他愤愤不平的侄女;

" [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .
" **if he likes to look at it that way , there's nothing more to be said .**
" 如果 他 点赞 到 看 在 它 那 方式 , 有 没有什么 更多的 到 是 说 .

"如果他喜欢那样看待这件事，那就没什么好说的了。"

[aɪ]['oʊnli]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][jʊr; jər] [broʊtʃ] [bæk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ðæts] [ɔ:l] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['hi:z] [ə'genst]
I only wanted to get your brooch back for you , that's all ; but if he's against
我 仅有的 通缉 到 得到 你的 胸针 后退 为了 你 , 那就是 全部 ; 但 如果 他是 反对
[ˌaɪ 'ti:] — "
it — "
它 — "

我只是想帮你找回胸针而已；但如果他反对的话——"

" [aɪm] [ə'genst] [jʊr; jər] ['æskɪŋ] ['mɪsɪz] . ['draɪvər] [hɪr] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][æt; ət] ,
" **I'm against your asking Mrs . Driver here to my house to be got at ,**
" 我是 反对 你的 问 太太 . 司机 这里 到 我的 房子 到 是 得到 在 ,

"我反对你邀请德莱弗太太来我家被人骚扰。"

" [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] .
" **said the farmer .**
" 说 这 农民 .

"农夫说道。"

" [oʊ] - [kɔ:rs] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [broʊtʃ] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] [bæk]
" **O ' course if you can find out who took the brooch , and get it back**
" 哦 - 课程 如果 你 能 寻找 出去 WHO 采取 这 胸针 , 和 得到 它 后退
[ə'gen] ['eniweɪ] ,
again anyway ,
再次 反正 ,

"当然，如果你能查出是谁拿走了胸针，并把它找回来的话。"

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
that's another matter .
那就是 其他 事情 .

那是另一回事。

" ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ni:s] .
" **Mr . Bodfish leaned over the table toward his niece .**
" 先生 . 博德菲什 倾斜 超过 这 桌子 朝向 他的 侄女 .

博德菲什先生俯身越过桌子，看向他的侄女。

" [ɪf] [aɪ][get][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [aɪl] [sɜ:rtʃ] [hɜ:r; hər] ['kɑ:tɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]
" **If I get an opportunity , I'll search her cottage , " he said , in a low voice**
" 如果 我 得到 一个 机会 , 患病的 搜索 她 小屋 , " 他 说 , 在 一个 低的 嗓音
.
:
.

"如果我有机会，我会搜查她的小屋,"他低声说道。

" ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [kwaɪt][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [oʊ] [kɔ:rs] ,
" **Strictly speaking , it ain't quite a legal thing to do , o course ,**
" 严格来说 请讲 , 它 不是 相当 一个 合法的 事物 到 做 , o 课程 ,

严格来说，这样做当然不完全合法。

[bʌt; bət] ['meni] [oʊ] - [ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['breɪkɪŋ]
but **many** **o** **'** **the** **finest** **pieces** **of** **detective** **work** **have** **been** **done** **by** **breaking**
但 许多 o - 这 最好的 件 的 侦探 工作 有 到过 完毕 经过 打破
[ðə; ði] [lɔː] .
the **law** **.**
这 法律 .

但许多最精彩的侦探工作都是通过违法手段完成的。

[ɪf] [ʃiːz] [ə; eɪ][ˌkleptə'meɪniæk] , [its] ['veri] ['laɪkli] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
If **she's** **a** **kleptomaniac** **,** **it's** **very** **likely** **lying** **about** **somewhere** **in** **the** **house** **.**
如果 她是 一个 盗窃癖 , 它是 非常 可能 说谎 关于 某处 在 这 房子 .

如果她有偷窃癖，那东西很可能就放在家里的某个地方。

" [hiː; hi] [aɪd] ['mɪstər] . - ['kloʊsli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðər] ['aʊtbɜːrst] , [bʌt; bət]
" **He** **eyed** **Mr** **.** **Negget** **closely** **,** **as** **though** **half** **expecting** **another** **outburst** **,** **but**
" 他 眼睛 先生 . - 密切 , 作为 尽管 一半 期待 其他 爆发 , 但
[nʌn] ['biːɪŋ] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,
none **being** **forthcoming** **,**
没有任何 存在 即将推出 ,

"他仔细打量着内格特先生，似乎在期待他再次爆发，但并没有发生什么。"

[sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'gen] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ɪn]['saɪləns] , [waɪl] ['mɪsɪz] . - ,
sat **back** **in** **his** **chair** **again** **and** **smoked** **in** **silence** **,** **while** **Mrs** **.** **Negget** **,**
卫星 后退 在 他的 椅子 再次 和 熏制 在 沉默 , 尽管 太太 . - ,

他重新靠回椅子上，默默地抽着烟，而内格特太太……

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrpɪt] - [brʌʃ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][spoʊk] , [swept] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][draɪd] [mʌd]
with **a** **carpet** **-** **brush** **which** **almost** **spoke** **,** **swept** **the** **pieces** **of** **dried** **mud**
和 一个 地毯 - 刷子 哪个 几乎 辐 , 扫荡 这 件 的 干燥 泥
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .
from **the** **stairs** **.**
从 这 楼梯 .

一把仿佛会说话的地毯刷，扫掉了楼梯上的干泥块。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,
Mr **.** **Negget** **was** **the** **last** **to** **go** **to** **bed** **that** **night** **,**
先生 . - 曾是 这 最后的 到 去 到 床 那 夜晚 ,

那天晚上，内格特先生是最后一个上床睡觉的。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp]['oʊvər][ðə; ði]['daɪɪŋ]['faɪər] , [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [diːp]
and **finishing** **his** **pipe** **over** **the** **dying** **fire** **,** **sat** **for** **some** **time** **in** **deep**
和 精加工 他的 管道 超过 这 垂死 火 , 卫星 为了 一些 时间 在 深的
[θɔːt] .
thought **.**
想法 .

他用即将熄灭的火炉抽完烟斗，陷入了沉思。

[hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [reɪzd] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] .
He **had** **from** **the** **first** **raised** **objections** **to** **the** **presence** **of** **Mr** **.**
他 有 从 这 第一的 提高 反对意见 到 这 在场 的 先生 .
['bɑːdfɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,
Bodfish **at** **the** **farm** **,**
博德菲什 在 这 农场 ,

他从一开始就对博德菲什先生出现在农场表示反对。

[bʌt; bət]['fæməli] [ə'fekʃ(ə)n] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌtestə'mentəri] ['benɪfɪts] ,
but **family** **affection** **,** **coupled** **with** **an** **idea** **of** **testamentary** **benefits** **,**
但 家庭 感情 , 耦合 和 一个 主意 的 遗嘱 好处 ,

但家庭感情，再加上遗嘱继承的想法，

[hæd; həd][soʊ] [rɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv]

had	so	wrought	with	his	wife	that	he	had	allowed	her	to	have
有	所以	锻	和	他的	妻子	那	他	有	允许	她	到	有

[hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] .

her	own	way	.
她	自己的	方式	.

他与妻子关系非常糟糕，以至于他任由她为所欲为。

[naʊ] [hiː; hi][hæf] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Now	he	half	fancied	that	he	saw	a	chance	of	getting	rid	of	him	.
现在	他	一半	幻想	那	他	锯	一个	机会	的	获得	摆脱	的	他	.

现在他隐隐觉得，或许有机会摆脱他了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['wɪdoʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊs] ,

If	he	could	only	enable	the	widow	to	catch	him	searching	her	house	,
如果	他	可以	仅有的	使能够	这	寡妇	到	抓住	他	搜索	她	房子	,

如果他能让寡妇撞见他搜查她家的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sʌmwʌt]

it	was	highly	probable	that	the	ex	-	constable	would	find	the	village	somewhat
它	曾是	高度	可能	那	这	前任	-	警官	会	寻找	这	村庄	有些

[tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] .

too	hot	to	hold	him	.
也	热的	到	抓住	他	.

这位前警员很可能觉得这个村子太热，不适合待在那里。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [slæp][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	gave	his	right	leg	a	congratulatory	slap	as	he	thought	of	it	,
他	给予	他的	正确的	腿	一个	祝贺	拍击	作为	他	想法	的	它	,

想到这里，他高兴地拍了拍自己的右腿。

[ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] , [went] ['sloʊli] [ʌp][tuː; tə][bed] .

and	knocking	the	ashes	from	his	pipe	,	went	slowly	up	to	bed	.
和	敲门	这	灰烬	从	他的	管道	,	去	缓慢地	向上	到	床	.

他抖掉烟斗里的烟灰，慢慢地上床睡觉了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['eɪmiəb(ə)l][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] ,

He	was	so	amiable	next	morning	that	Mr	.	Bodfish	,
他	曾是	所以	可亲	下一个	早晨	那	先生	.	博德菲什	,

第二天早上他非常和蔼可亲，以至于博德菲什先生

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [θeft]

who	was	trying	to	explain	to	Mrs	.	Negget	the	difference	between	theft
WHO	曾是	尝试	到	解释	到	太太	.	-	这	不同之处	之间	盗窃

[ænd; ənd] [ˌkleptə'meɪniə] ,

and	kleptomania	,
和	盗窃癖	,

谁试图向内格特太太解释盗窃和偷窃癖的区别?

[spoʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['friːli] .

spoke	before	him	freely	.
辐	前	他	自由	.

在他面前畅所欲言。

[ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] [dɪ'faɪnd] [ˌkleptə'meɪniə] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['eɪmiəb(ə)l] ['wiːknəs] [faʊnd]

The	ex	-	constable	defined	kleptomania	as	a	sort	of	amiable	weakness	found
这	前任	-	警官	定义	盗窃癖	作为	一个	种类	的	可亲	弱点	成立

['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrkl] ,

chiefly	among	the	upper	circles	,
主要	之中	这	上	界	,

这位前警员将盗窃癖定义为一种主要存在于上层社会中的、较为温和的弱点。

[ænd; ənd]['saɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]['taɪt(ə)l] [huːz] [lʌv] [ʌv; əv]['daiəmənds] ,

and	cited	the	case	of	a	lady	of	title	whose	love	of	diamonds	,
和	引用	这	案件	的	一个	女士	的	标题	谁	爱	的	钻石	,

并举了一个有爵位的女士的例子，她酷爱钻石，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə]

combined	with	great	hospitality	,	was	a	source	of	much	embarrassment	to
合并	和	伟大的	热情好客	,	曾是	一个	来源	的	很多	尴尬	到

[hɜːr; hər] [gests] .

her	guests	.
她	客人	.

她热情好客，但却让她的客人感到非常尴尬。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðæt] [deɪ]['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

For	the	whole	of	that	day	Mr	.	Bodfish	hung	about	in	the	neighbourhood	of
为了	这	所有的	的	那	天	先生	.	博德菲什	悬挂	关于	在	这	邻里	的

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['kɑːtɪdʒ] ,

the	widow's	cottage	,
这	寡妇的	小屋	,

那天，博德菲什先生整整一天都在寡妇的小屋附近徘徊。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi][ɔːr]['mɪstər] . - ,

but	in	vain	,	and	it	would	be	hard	to	say	whether	he	or	Mr	.	Negget	,
但	在	徒劳	,	和	它	会	是	难的	到	说	无论	他	或者	先生	.	-	,

但这一切都是徒劳，而且很难说究竟是他还是内格特先生，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skriːtli] ['ʃædəuiŋ] [hɪm; ɪm] , [felt][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [moʊst] .

who	had	been	discreetly	shadowing	him	,	felt	the	disappointment	most	.
WHO	有	到过	谨慎地	阴影	他	,	毛毡	这	失望	最多	.

那些一直暗中跟踪他的人，感到最为失望。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [haʊ'evər] ,

On	the	day	following	,	however	,
在	这	天	下列的	,	然而	,

然而，第二天，

[ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] [hedʒ] [sɔː] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['entər]

the	ex	-	constable	from	a	distant	hedge	saw	a	friend	of	the	widow's	enter
这	前任	-	警官	从	一个	遥远	对冲	锯	一个	朋友	的	这	寡妇的	进入

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

the	cottage	,
这	小屋	,

那位前警员从远处树篱边看到寡妇的一位朋友进了小屋。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][bəuθ] ['leɪdiz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

and	a	little	later	both	ladies	emerged	and	walked	up	the	road	.
和	一个	小的	之后	两个都	女士们	出现	和	步行	向上	这	路	.

过了一会儿，两位女士走了出来，沿着路往前走。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][tɜːrn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [glæns]

He	watched	them	turn	the	corner	,	and	then	,	with	a	cautious	glance
他	观看	他们	转动	这	角落	,	和	然后	,	和	一个	谨慎	瞥一眼

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

他看着他们转过街角，然后谨慎地环顾四周，

[wɪtʃ] [feɪld] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['mɪstər] . - , [ðə; ði] [eks] - ['kɑ:nstəbl] ['stroʊld]

which	failed	,	however	,	to	discover	Mr	.	Negget	,	the	ex	-	constable	strolled
哪个	失败的	,	然而	,	到	发现	先生	.	-	,	这	前任	-	警官	漫步

['kæʒuəli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn] [daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,

casually	in	the	direction	of	the	cottage	,
随意地	在	这	方向	的	这	小屋	,

然而，由于未能找到内格特先生，这位前警员漫不经心地朝小屋的方向走去。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] , [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r]

and	approaching	it	from	the	rear	,	turned	the	handle	of	the	door
和	接近	它	从	这	后部	,	转向	这	处理	的	这	门

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] .

and	slipped	in	.
和	滑倒了	在	.

他从后方走近，转动门把手，钻了进去。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

He	searched	the	parlour	hastily	,	and	then	,	after	a	glance	from	the	window
他	搜索	这	客厅	草草	,	和	然后	,	后	一个	瞥一眼	从	这	窗户

, ['ventʃərd] [ʌp] [sterz] .

,	ventured	up	stairs	.
,	冒险	向上	楼梯	.

他匆匆扫视了客厅，然后从窗户往外看了一眼，便冒险上了楼。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [self] - [ɪm'poʊzd] [tæsk] [wen] [hɪz; ɪz] ['greɪsləs]

And	he	was	in	the	thick	of	his	self	-	imposed	task	when	his	graceless
和	他	曾是	在	这	厚的	的	他的	自己	-	强加	任务	什么时候	他的	毫无风度

['nefju:] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,

nephew	by	marriage	,
侄子	经过	婚姻	,

当他正全身心投入到自己设定的任务中时，他那失礼的姻亲侄子……

[hu:] [hæd; həd] [met] ['mɪsɪz] . ['draɪvər] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [pə'θetɪkli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [θɜ:rst] [wɪtʃ]

who	had	met	Mrs	.	Driver	and	referred	pathetically	to	a	raging	thirst	which
WHO	有	遇见	太太	.	司机	和	指	可悲地	到	一个	愤怒	口渴	哪个

[hi:; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [hæv; həv] [kwentʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hoʊm] - [bru:d] ,

he	had	hoped	to	have	quenched	with	some	of	her	home	-	brewed	,
他	有	希望	到	有	淬火	和	一些	的	她	家	-	酿造	,

他曾见过德莱弗太太，并可怜兮兮地提到自己口渴难耐，希望能喝到她自酿的酒来解渴。

[brɔ:t] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['heɪstɪli] [bæk] [ə'gen] .

brought	the	ladies	hastily	back	again	.
带来	这	女士们	草草	后退	再次	.

匆匆忙忙地把女士们带了回来。

" [aɪl] [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['waɪli] - [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

"	I'll	go	round	the	back	way	,	"	said	the	wily	Negget	as	they	approached	the
"	患病的	去	圆形的	这	后退	方式	,	"	说	这	狡猾的	-	作为	他们	接近	这

['kɑ:tɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

"我绕后门去，"狡猾的内格特一边说着，一边走向小屋。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɪg] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .

"	I	just	want	to	have	a	look	at	that	pig	of	yours	.
"	我	只是	想	到	有	一个	看	在	那	猪	的	你的	.

我只是想看看你那头猪。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] , [ænd; ənd]

"	He	reached	the	back	door	at	the	same	time	as	Mr	.	Bodfish	,	and
"	他	达到	这	后退	门	在	这	相同的	时间	作为	先生	.	博德菲什	,	和

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][legz][ə'pɑːrt] ,

placing	his	legs	apart	,
放置	他的	腿	除	,

“他和博德菲什先生同时到达后门，双腿分开，

[held][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [ə'genst] [ðə; ði]['fræntɪk] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

held	it	firmly	against	the	frantic	efforts	of	the	exconstable	.
握住	它	牢牢	反对	这	疯狂的	努力	的	这	-	.

他紧紧地抵挡住了治安官的疯狂挣扎。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['siːst] ['sʌd(ə)nli] ,

The	struggle	ceased	suddenly	,
这	斗争	停止	突然	,

搏斗突然停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['iːzəli] [dʒʌst][æz; əz]['mɪsɪz] . ['draɪvər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [ə'pɪrd]

and	the	door	opened	easily	just	as	Mrs	.	Driver	and	her	friend	appeared
和	这	门	打开	容易地	只是	作为	太太	.	司机	和	她	朋友	出现

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

in	the	front	room	,
在	这	正面	房间	,

就在这时，门轻松地打开了，德莱弗太太和她的朋友出现在前厅里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːrdər] [wɪtʃ]

and	the	farmer	,	with	a	keen	glance	at	the	door	of	the	larder	which
和	这	农民	,	和	一个	敏锐的	瞥一眼	在	这	门	的	这	食品储藏室	哪个

[hæd; həd][dʒʌst][kloʊzd] ,

had	just	closed	,
有	只是	关闭	,

农夫敏锐地瞥了一眼刚刚关上的食品储藏室的门，

[tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [waɪl] [hɪz; ɪz]['hoʊstəs] [druː] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bærəl][ɪn][ðə; ði]

took	a	chair	while	his	hostess	drew	a	glass	of	beer	from	the	barrel	in	the
采取	一个	椅子	尽管	他的	女主人	画	一个	玻璃	的	啤酒	从	这	桶	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

他坐了下来，女主人则从厨房的酒桶里倒了一杯啤酒。

['mɪstər] . - [dræŋk] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [bruː] .

Mr	.	Negget	drank	gratefully	and	praised	the	brew	.
先生	.	-	喝	感激不尽	和	赞扬	这	酿造	.

内格特先生感激地喝了一口，并称赞了这酒。

[frʌm; frəm] [bɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ,

From	beer	the	conversation	turned	naturally	to	the	police	,
从	啤酒	这	对话	转向	自然	到	这	警察	,

话题从啤酒自然而然地转到了警察身上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] ,

and	from	the	police	to	the	listening	Mr	.	Bodfish	,
和	从	这	警察	到	这	聆听	先生	.	博德菲什	,

从警方到正在聆听的博德菲什先生，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪˈkɑːnəmaɪzɪŋ] [speɪs] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bred] - [pæn] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]

who	was	economizing	space	by	sitting	on	the	bread	-	pan	,	and	trembling	with
WHO	曾是	节约	空间	经过	坐着	在	这	面包	-	平底锅	,	和	发抖	和

[ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

他为了节省空间，坐在面包盘上，激动得浑身颤抖。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [mæn] , " [sed] - ,

"	He's	a	lonely	man	,	"	said	Negget	,
"	他是	一个	孤独	男人	,	"	说	-	,

"他是个孤独的人，"内格特说。

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]

shaking	his	head	and	glancing	from	the	corner	of	his	eye	at	the	door
摇晃	他的	头	和	瞥了一眼	从	这	角落	的	他的	眼睛	在	这	门

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːrdər] .

of	the	larder	.
的	这	食品储藏室	.

他摇了摇头，眼角瞥了一眼食品储藏室的门。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈwaɪldɪst] [driːmz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ɪˈmædʒɪnd][soʊ] [tʃɔɪs] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

In	his	wildest	dreams	he	had	not	imagined	so	choice	a	position	,
在	他的	最狂野的	梦境	他	有	不是	想象	所以	选择	一个	位置	,

他做梦也没想到自己能获得如此理想的职位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][æn; ən][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]

and	he	resolved	to	give	full	play	to	an	idea	which	suddenly	occurred	to
和	他	已解决	到	给	满的	玩	到	一个	主意	哪个	突然	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他决定充分发挥自己突然想到的一个主意。

" [aɪ] [der] [seɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdraɪvər] , [ˈkerləsli] , [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [wʌz; wəz]

"	I	dare	say	,	"	said	Mrs	.	Driver	,	carelessly	,	conscious	that	her	friend	was
"	我	敢	说	,	"	说	太太	.	司机	,	粗心大意	,	有意识的	那	她	朋友	曾是

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

watching	her	.
观看	她	.

"我敢说，"德莱弗太太漫不经心地说道，她意识到朋友正在看着她。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] , " [sed] - ; " [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [bɪˈliːv] [haʊ]

"	And	the	heart	of	a	little	child	,	"	said	Negget	;	"	you	wouldn't	believe	how
"	和	这	心	的	一个	小的	孩子	,	"	说	-	;	"	你	不会	相信	如何

[ˈsɪmp(ə)l][hiː; hi][ɪz] .

simple	he	is	.
简单的	他	是	.

"他有一颗小孩子的心，"内格特说；"你不会相信他有多么单纯。"

" [ˈmɪsɪz] . [ˈklaʊz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hɪm; ɪm][ˈkredɪt] , [bʌt; bət] , [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] , [ʃiː; ʃi]

"	Mrs	.	Clowes	said	that	it	did	him	credit	,	but	,	speaking	for	herself	,	she
"	太太	.	克洛斯	说	那	它	做过	他	信用	,	但	,	请讲	为了	她自己	,	她

[ˈhædnt] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

hadn't	noticed	it	.
之前没有	注意到	它	.

克洛斯太太说这让他很有风度，但就她自己而言，她并没有注意到这一点。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] , " [sed] - , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" He was talking about you night before last , " said Negget - , turning to his
" 他 曾是 说 关于 你 夜晚 前 最后的 , " 说 - , 转弯 到 他的
['hoʊstəs] ;
hostess ;
女主人 ;

"他前天晚上还在谈论你呢,"内格特说着，转向他的女主人;

" [nɑːt] [ðæt] [ðæts] ['eniθɪŋ] [freʃ] .
" not that that's anything fresh .
" 不是 那 那就是 任何事物 新鲜的 .

"但这也不是什么新鲜事。"

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ['naʊədeɪz] .
He always is talking about you nowadays .
他 总是 是 说 关于 你 如今 .

他最近老是提起你。

" [ðə; ði]['wɪdoʊ] [kɔft] [kən'fjuːzədli][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
" The widow coughed confusedly and told him not to be foolish .
" 这 寡妇 咳嗽 困惑地 和 讲述 他 不是 到 是 愚蠢 .

寡妇困惑地咳嗽了一声，告诉他不要犯傻。

" [æsk][maɪ][waɪf] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɪm'presɪvli] ; " [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ]
" Ask my wife , " said the farmer , impressively ; " they were talking about you
" 问 我的 妻子 , " 说 这 农民 , 令人印象深刻 ; " 他们 是 说 关于 你
[fɔːr; fər]['aʊərz] .
for hours .
为了 小时 .

"问问我妻子吧,"农夫语气坚定地说，"他们谈论你谈论了好几个小时。"

['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃaɪ] [mæn][ɪz][maɪ] ['waɪfs] ['ʌŋk(ə)l] ,
He's a very shy man is my wife's uncle ,
他是 一个 非常 害羞的 男人 是 我的 妻子的 叔叔 ,

我妻子的叔叔是个非常害羞的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [wen] [jʊr; jər] ['neɪmz] ['menʃ(ə)nd] .
but you should see his face change when your name's mentioned .
但 你 应该 看 他的 脸 改变 什么时候 你的 名字 提及 .

但你应该看看当提到你的名字时他的表情会有什么变化。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" As a matter of fact ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ,

"事实上，

['mɪstər] . - [feɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [diːpər] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
Mr . Bodfish's face was at that very moment taking on a deeper shade of
先生 . - 脸 曾是 在 那 非常 片刻 采取 在 一个 更深 阴影 的
['krɪmz(ə)n] .
crimson .
赤红 .

就在那一刻，博德菲什先生的脸涨得更深了，变成了深红色。

" ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ]
" Everything you do seems to interest him , " continued the farmer , disregarding
" 一切 你 做 似乎 到 兴趣 他 , " 持续 这 农民 , 不予理会
['mɪsɪz] . ['draɪvɝz] ['mænɪfest] [dɪ'stres] ;
Mrs . Driver's manifest distress ;
太太 . 司机 显现 痛苦 ;

"你做的每件事似乎都让他感兴趣,"农夫继续说道，全然不顾德赖弗太太明显的痛苦;

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['lɪzi] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [steɪd] ,

"	he	was	asking	Lizzie	about	your	calling	on	Monday	;	how	long	you	stayed	,
"	他	曾是	问	莉齐	关于	你的	呼叫	在	周一	;	如何	长的	你	入住	,

他问莉齐你星期一打电话的事，问你待了多久，

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][sæt] ; [ænd; ənd]['æftər] [ʃiːd] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

and	where	you	sat	;	and	after	she'd	told	him	,
和	在哪里	你	卫星	;	和	后	棚	讲述	他	,

还有你坐的地方；在她告诉他之后，

[aɪm] [blest] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃer] !

I'm	blest	if	he	didn't	go	and	sit	in	the	same	chair	!
我是	祝福	如果	他	没有	去	和	坐	在	这	相同的	椅子	!

如果他没去坐那把椅子，我真是太幸运了！

" [ðɪs] [roʊ'mæntɪk] ['setɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['kæʒuəl]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] .

"	This	romantic	setting	to	a	perfectly	casual	action	on	the	part	of	Mr	.
"	这	浪漫的	环境	到	一个	完美	随意的	行动	在	这	部分	的	先生	.

['bɑːdfɪʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['vɪzəbli] ,

Bodfish	affected	the	widow	visibly	,
博德菲什	做作的	这	寡妇	明显地	,

"博德菲什先生这种完全随意的举动，营造出如此浪漫的氛围，显然深深打动了这位寡妇。"

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][eks] - ['kɑːnstəbl] ['nɪrli] [ˌʌp'set][ðə; ði] [bred] - [pæn] .

but	its	effect	on	the	ex	-	constable	nearly	upset	the	bread	-	pan	.
但	它是	影响	在	这	前任	-	警官	几乎	沮丧的	这	面包	-	平底锅	.

但这对这位前警员的影响几乎让面包盘都翻了个底朝天。

" [bʌt; bət] [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːrdər] ,

"	But	here	,	"	continued	Mr	.	Negget	,	with	another	glance	at	the	larder	,
"	但	这里	,	"	持续	先生	.	-	,	和	其他	瞥一眼	在	这	食品储藏室	,

"但是这里，"内格特先生说着，又瞥了一眼食品储藏室，

" [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ɑːn][laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

"	he	might	go	on	like	that	for	years	.
"	他	可能	去	在	喜欢	那	为了	年	.

他可能会这样持续很多年。

['hiːz] [ə; eɪ] [wʌnɝfəl] [ʃaɪ] [mæn] — [bɪg] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] .

He's	a	wunnerful	shy	man	—	big	,	and	gentle	,	and	shy	.
他是	一个	奇妙的	害羞的	男人	—	大的	,	和	温和的	,	和	害羞的	.

他是个很棒的腼腆男人——身材高大，性格温柔，但又很害羞。

[hiː; hi]['wɑːntɪd] ['lɪzi] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tiː] ['jestərdeɪ] . "

He	wanted	Lizzie	to	ask	you	to	tea	yesterday	.	"
他	通缉	莉齐	到	问	你	到	茶	昨天	.	"

他昨天想让莉齐邀请你喝茶。

" [naʊ] , ['mɪstər] . - , " [sed] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['wɪdoʊ] .

"	Now	,	Mr	.	Negget	,	"	said	the	blushing	widow	.
"	现在	,	先生	.	-	,	"	说	这	脸红	寡妇	.

"好了，内格特先生，"脸红的寡妇说道。

" [duː][biː; bi]['kwaɪət] . "

"	Do	be	quiet	.	"
"	做	是	安静的	.	"

请安静。

" [fækt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] ; " ['sɑːləm] [fækt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

"	Fact	,	"	replied	the	farmer	;	"	solemn	fact	,	I	assure	you	.
"	事实	,	"	回复	这	农民	;	"	庄严	事实	,	我	保证	你	.

"事实，"农夫回答说，"我向你保证，这是不容置疑的事实。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] ['weðər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] ['dʒu:əlri] . "

And	**he**	**asked**	**her**	**whether**	**you**	**were**	**fond**	**of**	**jewellery**	**.**	**"**
和	他	问	她	无论	你	是	喜爱	的	首饰	.	"

他问她你是否喜欢珠宝。

" [aɪ][met][hɪm; ɪm][twaɪs][ɪn][ðə; ði][roʊd] [nɪr] [hɪr] ['jestərdeɪ] , " [sed]['mɪsɪz] . ['klaʊz] , ['sʌd(ə)nli] .

"	**I**	**met**	**him**	**twice**	**in**	**the**	**road**	**near**	**here**	**yesterday**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Clowes**	**,**	**suddenly**	**.**
"	我	遇见	他	两次	在	这	路	靠近	这里	昨天	,	"	说	太太	.	克洛斯	,	突然	.

"昨天我在附近的路上碰到了他两次，"克洛斯太太突然说道。

" [pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . "

"	**Perhaps**	**he**	**was**	**waiting**	**for**	**you**	**to**	**come**	**out**	**.**	**"**
"	也许	他	曾是	等待	为了	你	到	来	出去	.	"

"或许他是在等你出来。"

" [aɪ] [der] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑ:rmər] .

"	**I**	**dare**	**say**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**farmer**	**.**
"	我	敢	说	,	"	回复	这	农民	.

"我敢说，"农夫回答道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] ['hi:z] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmwer] [nɪr] [naʊ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**but**	**what**	**he's**	**hanging**	**about**	**somewhere**	**near**	**now**	**,**	**unable**	**to**
"	我	不应该	想知道	但	什么	他是	绞刑	关于	某处	靠近	现在	,	无法	到

[ter; tɪ(ə)r][hɪm'self] [ə'weɪ] .

tear	**himself**	**away**	**.**
撕	他自己	离开	.

"我不该怀疑他现在是不是在附近徘徊，无法离开。"

" ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

"	**Mr**	**.**	**Bodfish**	**wrung**	**his**	**hands**	**,**
"	先生	.	博德菲什	拧干	他的	双手	,

博德菲什先生搓着手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪ'vɜ:tid] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tu:; tə] ['instənsiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] [wɪtʃ]

and	**his**	**thoughts**	**reverted**	**instinctively**	**to**	**instances**	**in**	**his**	**memory**	**in**	**which**
和	他的	想法	恢复	本能地	到	实例	在	他的	记忆	在	哪个

['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv]['mɜ:rdər][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:ltərd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]

charges	**of**	**murder**	**had**	**been**	**altered**	**by**	**the**	**direction**	**of**	**a**	**sensible**
收费	的	谋杀	有	到过	已修改	经过	这	方向	的	一个	明智的

[dʒʌdʒ][tu:; tə] ['mænslɔ:tər] .

judge	**to**	**manslaughter**	**.**
法官	到	过失杀人	.

他的思绪不由自主地回到了记忆中一些例子，在这些例子中，一位明智的法官指示将谋杀指控改为过失杀人罪。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][wɜ:rdz] .

He	**held**	**his**	**breath**	**for**	**the**	**next**	**words**	**.**
他	握住	他的	气息	为了	这	下一个	字	.

他屏住呼吸，等待接下来的话。

['mɪstər] . - [dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [eɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['draɪvər] .

Mr	**.**	**Negget**	**drank**	**a**	**little**	**more**	**ale**	**and**	**looked**	**at**	**Mrs**	**.**	**Driver**	**.**
先生	.	-	喝	一个	小的	更多的	麦芽酒	和	看起来	在	太太	.	司机	.

内格特先生又喝了一点麦芽酒，然后看了看德莱弗太太。

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ? " [hi:; hi] [sed] ,

"	**I**	**wonder**	**whether**	**you've**	**got**	**a**	**morsel**	**of**	**bread**	**and**	**cheese**	**?**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	想知道	无论	你已经	得到	一个	小块	的	面包	和	奶酪	?	"	他	说	,

['sloʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

"不知道你有没有一点面包和奶酪？"他缓缓说道。

" [aɪv] [kʌm] ['oʊvər] [ðæt] ['hʌŋgri] —
" I've come over that hungry —
" 我已经 来 超过 那 饥饿的 —

“我来的时候非常饿——”

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] [roʊz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
" The widow and Mr . Bodfish rose simultaneously .
" 这 寡妇 和 先生 . 博德菲什 玫瑰 同时地 .

寡妇和博德菲什先生同时站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][nɑːt][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːz]
It required not the brain of a trained detective to know that the cheese
它 必需的 不是 这 脑 的 一个 受过训练 侦探 到 知道 那 这 奶酪
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːrdər] .
was in the larder .
曾是 在 这 食品储藏室 .

不需要像训练有素的侦探那样聪明的头脑就能知道奶酪在食品储藏室里。

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['mɪsɪz] . ['draɪvər]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,
The unconscious Mrs . Driver opened the door ,
这 无意识 太太 . 司机 打开 这 门 ,

昏迷不醒的德莱弗太太打开了门，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [fel] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv]['mɪstər] .
and then with a wild scream fell back before the emerging form of Mr .
和 然后 和 一个 荒野 尖叫 跌倒 后退 前 这 新兴 形式 的 先生 .
['bɑːdfɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['klaʊz] .
Bodfish into the arms of Mrs . Clowes .
博德菲什 进入 这 武器 的 太太 . 克洛斯 .

然后，他发出了一声凄厉的尖叫，跌倒在博德菲什先生显现的身影前，扑进了克洛斯太太的怀里。

[ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [smæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][hɪm'self] ,
The glass of Mr . Negget smashed on the floor , and the farmer himself ,
这 玻璃 的 先生 . - 粉碎 在 这 地面 , 和 这 农民 他自己 ,

内格特先生的玻璃杯摔碎在地上，农夫本人也……

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['oʊpən] - [maʊðd]
with every appearance of astonishment , stared at the apparition open - mouthed
和 每一个 外貌 的 惊讶 , 凝视 在 这 幻影 打开 - 嘴巴
.
:
.

每次都露出惊讶的表情，张着嘴盯着那个幽灵。

" ['mɪstər] . — ['bɑːdfɪʃ] !
" Mr . — Bodfish !
" 先生 . — 博德菲什 !

“博德菲什先生！

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['sloʊli] .
" he said at length , slowly .
" 他 说 在 长度 , 缓慢地 .

他缓缓地、长长地说。

['mɪstər] . ['bɑːdfɪʃ] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [fə'roʊʃəsli] .
Mr . Bodfish , incapable of speech , glared at him ferociously .
先生 . 博德菲什 , 无法 的 演讲 , 怒目而视 在 他 凶猛地 .

博德菲什先生无法说话，只是恶狠狠地瞪着他。

" [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['klaʊz] , [huː] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] .
" Leave him alone , " said Mrs . Clowes , who was ministering to her friend .
" 离开 他 独自的 , " 说 太太 . 克洛斯 , WHO 曾是 服侍 到 她 朋友 .

“别管他了，”正在照顾朋友的克洛斯太太说道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['mænz][ˌʌp'set][æt; ət] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜ:r; hər] ?
" Can't you see the man's upset at frightening her ?
" 不能 你 看 这 男人的 沮丧的 在 令人恐惧 她 ?

“你难道看不出他因为吓到她而感到难过吗？”

[ʃi:z] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] , ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] ; [dəunt][bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] . "
She's coming round , Mr . Bodfish ; don't be alarmed . "
她是 未来 圆形的 , 先生 . 博德菲什 ; 不 是 惊慌 . "

“她快醒了，博德菲什先生；别担心。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] ['rɛlətɪvz] [geɪz] ['sʌmwʌt] ['traɪɪŋ]
" Very good , " said the farmer , who found his injured relative's gaze somewhat trying
" 非常 好的 , " 说 这 农民 , WHO 成立 他的 受伤 亲属 目光 有些 尝试
.
:
.

“很好，”农夫说道，他觉得受伤亲戚的目光有些令人难以忍受。

" [aɪl] [goʊ] , [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['draɪvər] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" I'll go , and leave him to explain to Mrs . Driver why he was
" 患病的 去 , 和 离开 他 到 解释 到 太太 . 司机 为什么 他 曾是
['hɪd(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] ['lɑ:rdər] .
hidden in her larder .
隐 在 她 食品储藏室 .

“我走了，让他去向德莱弗太太解释为什么他会被藏在她家的食品储藏室里。”

[ˌaɪ 'ti:][dəunt] [si:m] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
It don't seem a proper thing to me . "
它 不 似乎 一个 恰当的 事物 到 我 . "

我觉得这不太合适。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] ['sɪli] [mæn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['klaʊz] , ['gli:fəli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]
" Why , you silly man , " said Mrs . Clowes , gleefully , as she paused at the door
" 为什么 , 你 愚蠢的 男人 , " 说 太太 . 克洛斯 , 兴高采烈地 , 作为 她 暂停 在 这 门
,
,
,

“你这个傻瓜，”克洛斯太太兴高采烈地说，一边说着一边停在门口。

" [ðæt] [dəunt][wɑ:nt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" that don't want any explanation .
" 那 不 想 任何 解释 .

“他们不想得到任何解释。”

[naʊ] , ['mɪstər] . ['bɑ:dfɪʃ] , [wɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [tʃæns] .
Now , Mr . Bodfish , we're giving you your chance .
现在 , 先生 . 博德菲什 , 是 给予 你 你的 机会 .

博德菲什先生，现在我们给你一个机会。

[maɪnd][ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi] [tu:] [ʃaɪ] .
Mind you make the most of it , and don't be too shy .
头脑 你 制作 这 最多 的 它 , 和 不 是 也 害羞的 .

记住，要好好把握机会，不要太害羞。

" [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌp][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] -
" She walked excitedly up the road with the farmer , and bidding him good -
" 她 步行 兴奋地 向上 这 路 和 这 农民 , 和 投标 他 好的 -
[baɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
bye at the corner ,
再见 在 这 角落 ,

她兴奋地和农夫沿着路走去，在拐角处向他道别。

[went] [ɔːf] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] .

went	off	hastily	to	spread	the	news	.
去	离开	草草	到	传播	这	消息	.

他匆匆赶去散布消息。

['mɪstər] . - [wɔːkt] [hoʊm] ['soʊbərli] ,

Mr	.	Negget	walked	home	soberly	,
先生	.	-	步行	家	清醒地	,

内格特先生神情严肃地走回了家。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['steɪɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	hardly	staying	long	enough	to	listen	to	his	wife's	account	of	the
和	几乎	入住	长的	足够的	到	听	到	他的	妻子的	帐户	的	这

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [broʊtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

finding	of	the	brooch	between	the	chest	of	drawers	and	the	wall	,
寻找	的	这	胸针	之间	这	胸部	的	抽屉	和	这	墙	,

他几乎没待多久就离开了，没来得及听妻子讲述在五斗橱和墙壁之间发现胸针的经过。

[went] [ɔːf] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

went	off	to	spend	the	evening	with	a	friend	,	and	ended	by	making	a
去	离开	到	花费	这	晚上	和	一个	朋友	,	和	结束	经过	制作	一个

[naɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

night	of	it	.
夜晚	的	它	.

晚上和朋友一起度过，结果玩了一整夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神